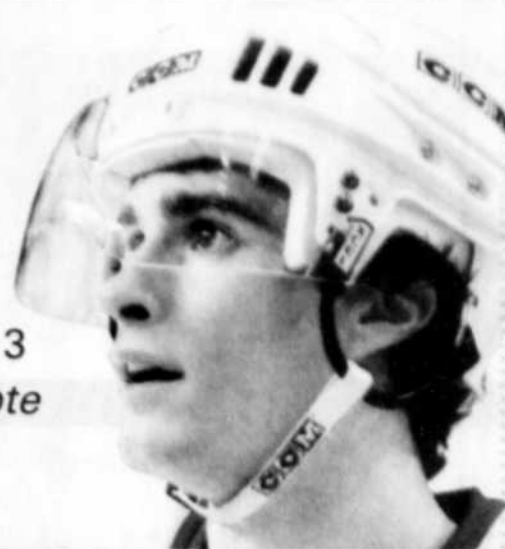


# arts et vie

Zimmerman retrouve son public de Québec après une absence de 10 ans B 3  
La suite de *Lance et compte* à TVA? B 4



## SALON DU LIVRE

### La crème de nos souvenirs

Marguerite Lescop : « En vieillissant, on développe davantage le goût de la vie. »



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

■ Le ton de la lettre qui accompagnait son livre était sans appel. Un ton trahissant du caractère et de l'indépendance d'esprit : « J'ai voulu sortir de mes archives les écrits que voici. Un hommage à la langue française tellement massacrée de ce temps-ci, même par nos politiciens. J'aimerais avoir vos commentaires dans LE SOLEIL. Si vous êtes pour me malmenier, bouclez-la... Mes cheveux blancs méritent certains égards. »

Le ton de la lettre qui accompagnait son livre était sans appel. Un ton trahissant du caractère et de l'indépendance d'esprit : « J'ai voulu sortir de mes archives les écrits que voici. Un hommage à la langue française tellement massacrée de ce temps-ci, même par nos politiciens. J'aimerais avoir vos commentaires dans LE SOLEIL. Si vous êtes pour me malmenier, bouclez-la... Mes cheveux blancs méritent certains égards. » Des cheveux blancs? Oui, 88 ans bien comptés.

Voir SOUVENIRS en B 2 ►



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Blanche Paquette participe au Salon du livre de Québec qui s'ouvre aujourd'hui : « Écrire, c'est faire vivre les mots et les rendre témoins de notre besoin de nourrir des relations significatives. »



FRANCE D'AMOUR

## Rêve éveillé

Un cinquième album destiné à la France et au Québec

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

■ Les chansons interprétées par France D'Amour sur son plus récent album parlent de rêve et d'espoir. Deux grandes valeurs qui animent la chanteuse dans la vie.

« On pense qu'on possède une maison, une voiture, des vêtements, mais ça n'est pas vrai, on ne possède que nos rêves et nos espoirs. On est riche quand on a des rêves et des espoirs. Les gens sans rêve sont ternes », a-t-elle dit, hier, de passage à Québec pour

lancer ce nouvel album éponyme, qui sortira en France en juin.

Pour France D'Amour, ce n'est pas une question d'âge. On peut rêver quand on est jeune parce que tous les espoirs sont permis. Mais lorsque l'âge nous rattrape, il reste encore de la place pour le rêve et l'espoir. « J'ai vu Aznavour en spectacle à Montréal, il y a quelques jours, il a encore l'étincelle dans l'œil, ajoute-t-elle. Il faut toujours garder ça, pousser ça, nourrir ça. C'est ce que j'ai essayé de faire avec cet album. »

Il s'agit de son cinquième disque. Mais c'est la première fois que France D'Amour va aussi loin dans une collaboration avec d'autres auteurs-

compositeurs, dont J. Kapler, Robert Goldman de son vrai nom, le frère de Jean-Jacques, qui a lui aussi écrit des textes. Ajoutons à cela, Jacques Venruso, F. Kocourek, Enrique Andrieu, Cyril Tarquiny, Christophe Bataglia, Gildas Arzel et Roger Tabra.

« Quand Jean-Jacques Goldman t'arrive avec des chansons pareilles, ce serait ridicule de refuser de les faire en prétextant que je suis auteure-compositrice et n'interprète que mes propres chansons. C'est une excellente opportunité. Je n'ai même pas pensé au fait que ces chansons n'étaient pas mes chansons. »

Voir RÊVE en B 2 ►

## SALON DU LIVRE

### Une première qui a connu des ratés

ANNE-MARIE VOISARD

AMVoisard@lesoleil.com

■ Une première, hier, au Capitole. Les Odyssées du livre levaient les voiles, pour célébrer, sous forme de gala, et distribuer des prix aux auteurs et autres artisans. Comme le voyage d'Ulysse que le nom de l'événement évoque, cette première a connu des ratés. À commencer par l'invisibilité du grand gagnant, celui qu'on a désigné comme récipiendaire du prix Hommage, Michel Tremblay.

L'auteur des *Chroniques du Plateau Mont-Royal* et plus récemment de *L'homme qui entendait siffler une bouilloire* s'est vu remettre son prix, à Montréal, la semaine dernière. Il n'était pas à Québec, hier. Aucune explication n'a été donnée pour justifier son absence.

De même pour Nancy Huston, dont le roman *Dolce agonia* a remporté le prix dans la catégorie Œuvre de fiction. Une dame est montée sur la scène chercher le trophée à sa place. Qui était-ce? Renée Hudon, animatrice de la soirée, ne l'a pas identifiée. Parlant de Nancy Huston, elle a dit que des artistes qui jouissent d'une audience internationale ne peuvent être partout à la fois. Nancy Huston est donc restée à Paris, où elle habite.

#### BROCHE À FOIN

Les Odyssées du livre sont une création complexe. Il s'agit d'une corporation qui groupe environ 300 personnes, issues du milieu de l'écrit. Le président est Gaétan Lévesque, le même qui dirige la maison d'édition XYZ. Au micro, il a soutenu que « le but est atteint : le milieu du livre est majoritairement présent au Capitole ». Peut-être bien. Mais il y avait aussi de grands absents chez les éditeurs, soit Le Septentrion, Libre Expression, Lanctôt et, non le moindre, le distributeur Dimédia, qui représente le Seuil et Boréal.

Voir RATÉS en B 2 ►



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Denis Thériault, auteur de « *L'Iguane* », publié chez XYZ, reçoit son prix Odyssée des mains de Diane Lemieux, ministre de la Culture et des Communications.

Venez rencontrer les Pros de Fenwick et Berkley pour vous conseiller et vous faire économiser.

Le Week-end



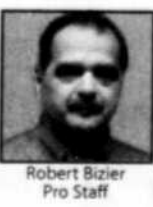
25, 26, 27 avril



Serge Matte, Pro Staff Berkley / Fenwick



Bernard Claveau  
Pro Staff



Robert Buzier  
Pro Staff

Plus de 50 experts-conseils à votre service !

# LATULIPPE

637, de St-Vallier Ouest, Québec, 418.529.0024, www.latulippe.com

## Clinique de Remplissage

Venez faire remplir gratuitement votre moulinet de monofilament Trilene (100 verges par client). Aucune obligation d'acheter.

Attention : Jeudi et vendredi jusqu'à 20 h et samedi jusqu'à 14 h. 1 moulinet par client. De plus, nous ne remplissons que les bobines vides. S.V.P. veuillez vider votre moulinet à l'avance.





France D'Amour est aux commandes de sa vie, mais aime travailler en équipe.

## RÊVE

Suite de la B 1

«C'est comme un cadeau qu'on me fait. Notre-Dame de Paris m'a poussée à chanter les chansons des autres. De toute façon, des fois, juste pour m'amuser, il m'arrive de faire des chansons d'Elvis ou de faire des standards jazz à la guitare. Moi aussi, je fais des chansons pour les autres et il n'y a pas de loi qui régit ça. J'ai envie de la chanter, je la chante; j'ai le goût de chanter seule, je chante seule; j'ai le goût d'un duo, je fais un duo. Prenons la chanson *My Way*, faite d'abord par Elvis Presley et après par Frank Sinatra. Je ne réécrirai pas cette chanson, alors je l'interprète», lance-t-elle.

Le fait de se tourner vers d'autres auteurs-compositeurs permet aussi à France D'Amour d'aborder des thèmes qu'elle n'aurait pas nécessairement abordés ou d'exprimer des sentiments qu'elle ne pouvait exprimer dans ses propres chansons. Finalement, cet album, même s'il a été écrit par différentes personnes, possède un fil conducteur qui fait qu'il est cohérent du commencement à la fin. Tout ce beau monde, avant d'écrire, s'était parfaitement compris.

## GROSSE MACHINE

France D'Amour vient de sortir de 250 représentations de *Notre-Dame de Paris*, dans le rôle d'Esméralda. Elle a aussi assuré, en tournée, la première partie de Garou. Et elle a maintenant en poche un gros contrat de disque en Europe. Tout ça est gros, très gros. Est-ce hors de contrôle, surtout pour elle, qui vit intensément pour la musique, mais s'est toujours gardée une place de choix dans tout ça?

«Je n'ai pas peur de perdre le contrôle. Une grosse machine est dirigée par des êtres humains. Si on peut leur parler, on peut avoir une influence sur eux. Moi, je ne la vois pas grosse, la machine. Les gens qui la dirigent sont des gens bien, simples, et ils ont de bonnes valeurs. De toute façon, je ne me laisserais pas faire. Je suis aux commandes de ma vie, mais j'aime travailler en équipe. Il faut se faire respecter et il faut aussi respecter les autres», souligne la chanteuse.

## AVEC GAROU

Durant plusieurs semaines, France D'Amour a parcouru la France, en

première partie de Garou. Une expérience absolument fantastique. «Ce qui est arrivé, ce n'est pas plus que ce que j'attendais, c'est beaucoup plus. La réaction du public a été extraordinaire. Je sentais que le public français me supportait et après les spectacles des gens me disaient: "Garou doit trouver ça l'un de t'avoir en première partie de son spectacle"», dit-elle.

En France, les gens la découvraient. Car même si elle a joué Esméralda dans *Notre-Dame de Paris*, les Français ne connaissaient pas France D'Amour.

## ROCKEUSE

Une chanteuse rock, France D'Amour? «Il y a le rock classique, le rock détente, le gros rock, toutes sortes de rock. Les rockers, c'étaient des gens qui chantaient avec leur cœur, sans trop être raffinés, mais avec beaucoup de vérité. C'était le cri du peuple», explique-t-elle.

La chanteuse a conservé ce fond de vérité du rock et «beaucoup de guitare». «J'ai toujours une guitare avec moi, fait-elle savoir. J'ai besoin de la musique. Pour moi, c'est difficile de chanter à capella. Quand j'écoute une chanson, j'entends la voix, mais aussi, toute la musique derrière.»

## SPECTACLES

Le 23 juin, France D'Amour sera sur les Plaines pour fêter la Saint-Jean. La première rencontre pour préparer cet événement a lieu ces jours-ci. «Il faut voyager pour réaliser que le Québec est à ce point extraordinaire. Alors, c'est important de fêter ça. Le Québec, c'est une niche à artistes. On n'a pas ici ce côté faux des grandes capitales du monde, mais on est quand même assez allumés pour être dans l'action.

«Moi, c'est ici que je vis. Quand je vais en France, c'est avec une valise. C'est ici chez moi. Pour Céline et Garou, c'est la même chose.»

En juin, après le lancement de son album en France, France D'Amour fera là-bas une série de spectacles. Au Québec, on ne la verra pas avant le printemps 2003. «J'aime ça les gros shows, indique-t-elle, en parlant du spectacle à venir. J'ai tiré une bonne expérience de *Notre-Dame de Paris*, je veux que mon spectacle soit comme un événement, pas juste une enfilade de chansons. Je le veux avec un début, un milieu et une fin. Je veux que les gens en aient plein les oreilles.»

## SOUVENIRS

Suite de la B 1

Mais tout de même, quelques lignes plus loin, ce peu discret appel du pied: «Si vous approuvez, allez-y avec votre style que j'apprécie beaucoup.»

Chère Blanche, qu'écrivez-vous prête à imaginer? Que je suis un malotru qui tourmente les vieilles dames et que j'allais amuser la galerie à vos dépens? Savez-vous, le style voyou et petit branleur, on va laisser ça aux chanteurs de la nouvelle vague...

Mesdames et messieurs, permettez-moi de vous présenter Blanche Paquette, alias Bianca. Une dame d'une élégance *old fashion* et délicieusement romanesque. Je n'ai pas dit romantique car le romantisme, c'est autre chose, c'est douloureux et nostalgique.

Rien de tel dans la prose de Blanche Paquette. C'est lumineux, c'est gai, c'est touchant, c'est trempé dans une encre qui chante la liberté. Avec de jolies formules dans ce genre-là: «J'ai beau manger la crème de nos souvenirs, la crème est sans saveur, car le fouet pour la battre n'est plus ici.»

Quant aux observations, souvent malicieuses, elles ne manquent pas d'à-propos. À preuve, celle-ci, au bénéfice des Moniales du Grand Boulevard: «Je les exhortai à se supporter mutuellement, vu que c'est chose si malaisée entre femmes intelligentes ou qui veulent le paraître.»

Il est vrai qu'avec l'oncle qui était le sien, côté caractère et indépendance d'esprit, Blanche est allée à rudement bonne école. C'est ce dont elle témoigne dans *Un pétard dans l'azur*, publié aux Éditions Anne Sigier.

Ce livre est d'un physique modeste, à peine 104 pages, mais il est au nombre des deux ou trois très bons livres que j'ai lus cette année. Un livre avec du style. Et il me semble qu'au lieu d'obliger la sympathique Marguerite Lescop à faire la route entre Montréal et Québec, le comité organisateur du Salon du livre aurait pu offrir à Blanche Paquette la présidence de cette journée dévolue aux aînés. Hélas, nul n'est prophète en son pays...

C'est une histoire toute simple que propose Bianca. Juillet 1930. Une frêle jeune fille débarque du train à la gare de Lévis et s'apprête à traverser le fleuve. Elle s'appelle Blanche Lavoie. Elle arrive de Notre-Dame du Mont-Carmel, dans le pays de Kamouraska, et s'en va tenir le secrétariat de son oncle Louis, un jésuite débordé depuis qu'il publie une revue missionnaire, *Le Brigand*.

Entre l'oncle et la nièce se nouent des liens d'affection, des liens de tendresse, des liens d'amour véritable. Une relation qui durera une quinzaine d'années et qui fera de Blanche, je la cite, une femme de cœur, une femme de tête, une femme de foi.

C'est cette relation qu'elle raconte. Elle le fait sous forme épistolaire. C'est plus facile, à la fois plus direct et plus nuancé: «Il y a quelque chose d'intime, de secret dans des lettres. Des confidences, des mots que l'on trouve enfin alors qu'on les a cherchés si intensément en présence de l'autre. Des mots chargés d'absence, qui finissent par éclater comme des vagues gonflées du manque.»

Entre la nièce et l'oncle, l'émotion et la sincérité ont leur pudeur. Ils l'expriment en recourant à l'humour. En écrivant comme la marquise de Sévigné, parfois, ou en signant leurs lettres de curieux pseudonymes: Pi Sang-ly, Mère Moze, Paul Hisson, Ramina Grobi ou D. Salé... L'effet est charmant.

On peut recevoir ce livre de différentes façons. Comme le témoignage d'une femme courageuse et engagée. Comme une fidélité à l'endroit du père



MARGUERITE LESCOP

Lavoie. Comme le rappel d'une vie, autrefois, qui n'était pas sans mérite.

Il y a tout ça, sans doute, mais il y a aussi autre chose.

Outrée de voir à quel point elle est maltraitée, l'auteure a voulu rendre hommage à la langue française. Elle le fait en apostrophant le frère Untel, à la fin de son livre: «Votre ouvrage, cher Frère, a provoqué un remous tel, avec des clapotements dans différents domaines, qu'on ne sait plus quelle orientation prendre. La législature s'en mêle; des ministères surgissent avec des organismes de surveillance et d'épuration, de réglementation de l'affichage: en somme, une vraie croisade du bon parler, pour le salut de notre culture française au Québec. Le fond de la question me paraît déplacé: du replâtrage de murs lézardés.»

Aujourd'hui, donc, c'est l'ouverture du Salon du livre de Québec. Où un nombre considérable d'écrivains est attendu. On parle de 550.

La journée leur étant entièrement destinée, les aînés n'auront rien à déboursier. Et, précise le comité organisateur, «une programmation spéciale a été élaborée en fonction de leurs goûts et de leurs intérêts.»

C'est pourquoi Marguerite Lescop a accepté de venir passer la journée ici avant d'aller prendre quelques jours de vacances à San Francisco.

Pour vous, chère Marguerite, qu'est-ce qu'un livre? «C'est une source de renseignements, une source de réflexion. Les livres m'ont été très utiles, dans la vie, mais je ne peux pas dire que je suis une grande liseuse.»

Qu'est-ce que vous attendez des livres? «Les romans, ce n'est pas mon fort. J'aime les livres de réflexion, les livres qui me font changer de caractère. J'attends d'eux quelque chose qui m'amène à me connaître davantage.»

Que lisez-vous en ce moment? «Des livres de spiritualité. J'ai deux livres sur ma table de chevet: *L'Évangile selon Pilate* d'Éric-Emmanuel Schmitt et *L'Évangile selon Marie-Madeleine* de Fernand Patry. Ma passion, ce sont les choses spirituelles. J'essaie de me faire un autre visage de Dieu, de dialoguer avec lui.»

Vous avez 86 ans, avez-vous peur de mourir? «Vous savez, au fond de son cœur, on a toujours 20 ans. En vieillissant, on réfléchit davantage, on développe le goût de la vie.»

## ODYSSÉE

Suite de la B 1

Joint au téléphone, Pascal Assathiany, le directeur de Dimedia, a noté que l'organisation lui avait semblé «broche à foin». Du moins au début, lorsqu'on a commencé à parler grand gala, style soirée des Masques ou de l'ADISQ. «Les écrivains, soutient M. Assathiany, ne sont pas des gens à qui on demande des *steppettes*. Bon! Il croit savoir que le projet a tout de même évolué. Un spectacle autour du livre demeure, à son avis, une bonne idée.

Encore qu'hier soir, l'improvisation était au rendez-vous. D'abord le retard. Trente-cinq minutes, c'est long. Au lieu de débiter à 17 h, le spectacle s'est ouvert à 17 h 35. C'était d'autant plus grave que le télévison prenait le relais en direct à 19 h 30. Le public peut bien attendre. Mais pas *Les Choix de Sophie*, à Télé-Québec et à TFO (télévision française de l'Ontario), diffusée pour la circonstance en direct du Capitole.

Renée Hudon, l'animatrice, qui est aussi la présidente du Salon du livre de Québec, dont le rideau se lève aujourd'hui, a dès le départ prévenu. Il fallait faire vite. «Les lauréats vont devoir retenir leurs émotions.» Chacun des 28 gagnants (ou son représentant) allait sur scène chercher son trophée. Le temps d'une photo pour immortaliser l'instant, il retournait à son siège, au son de quelques accords poussés par le trio de jazz et musique tzigane Barsica. Et au suivant.

## «LIGUANE» BAT «PUTAIN»

Dans la catégorie Première œuvre littéraire, c'est Denis Thériault, auteur de *L'iguane*, roman publié chez XYZ, qui a obtenu le prix. Nelly Arcan, qui publie au Seuil, la maison de Pascal Assathiany, était en nomination dans cette même catégorie. Son roman, *Putain*, a marqué la rentrée de l'automne dernier. Elle n'a pas gagné.

C'est Diane Lemieux, ministre de la Culture et des Communications, qui a remis le prix à Denis Thériault. Elle a lu un texte où il était question de «plume qui glisse sur le papier». La ministre a salué «le professionnalisme de l'édition québécoise» et dit que «l'excellence passe par l'expertise». Elle a ajouté que ce gala des prix Odysée constitue «une initiative sans précédent dans le domaine du livre au Québec».

Louise Harel, présidente de l'Assemblée nationale, était présente elle aussi. Elle s'est appuyée à partir pour Barcelone, invitée de l'Assemblée nationale catalane. Elle a l'intention, dit-elle, de proposer des «célébrations conjointes». Entendre ici que l'Espagne et le Québec pourraient s'unir et voguer comme Ulysse, le héros légendaire.



Normand de Bellefeuille remporte le trophée dans la catégorie Poésie. Il a signé «Un visage pour commencer» aux Écrits des Forges.

## GALA DES PRIX ODYSÉE 2002

## Liste partielle des gagnants

- ❑ Œuvre de fiction *Dolce Agonia*, Nancy Huston
- ❑ Poésie *Un visage pour commencer*, Normand de Bellefeuille
- ❑ Essai *Riopelle: un lieu de liberté*, François-Marc Gagnon, Paul Auster et Huguette Vachon
- ❑ Livre technique et scientifique *Vivre les changements climatiques. L'effet de serre expliqué*, Claude Villeneuve et François Richard
- ❑ Livre spirituel et religieux *Claudel*, Gilles Marcotte
- ❑ Livre pratique *Le Grand Druide des synonymes*, Geneviève Tardif, Jean Fontaine et Jean Saint-Germain
- ❑ Première œuvre littéraire *L'iguane*, Denis Thériault
- ❑ Biographie et autobiographie *Oliver Asselin et son temps. Le Volontaire*, Hélène Pelletier-Baillargeon
- ❑ Livre d'art/Beau livre *L'Affiche au Québec*, Marc H. Choko
- ❑ Roman jeunesse *La Petite Fille qui ne souriait plus*, Gilles Tibo
- ❑ Traduction *No Logo. La Tyrannie des marques*, Naomie Klein, trad. de Michel Saint-Germain
- ❑ Théâtre *La Fuite comme un voyage*, Stefan Psenak
- ❑ Album jeunesse *Chansons douces, chansons tendres*, Henriette Major
- ❑ Bande dessinée *Les Grands Débrouillards de Graham Bell à Daniel Langlois*, Réal Godbout, Johanne David et Mari-Pier Elie
- ❑ Événement littéraire de l'année 17<sup>e</sup> Festival international de la poésie de Trois-Rivières
- ❑ Contribution exceptionnelle en bibliothèque *Journé le libraire* (librairies Pantoute, Clément Morin, Le Fureteur, Monnet et Les Bouquinistes)
- ❑ Contribution exceptionnelle en bibliothèque *Une naissance, un livre* (bibliothèques de Cap-Rouge, de Charlesbourg, Gabrielle-Roy et Pierre-Georges-Roy)
- ❑ Émission littéraire (radio et télévision) *Cent Titres*, Danielle Laurin et Jean Fugère, Productions Pixcom, Télé-Québec
- ❑ Site Internet de l'année [www.quebec-amerique.com](http://www.quebec-amerique.com)

Du 26 au 28 avril 2002 au Centre de foires ExpoCité

Tous les chemins mènent aux...



## SALON VACANCES ET LOISIRS D'ÉTÉ

- 18 régions touristiques du Québec présentent leurs nouveautés et leur guide 2002 en primeur.
- Les plus beaux coins des Maritimes et des États-Unis pour vous faire rêver.
- Une multitude de nouveaux forfaits, les théâtres d'été, l'hébergement, le camping, l'aventure, les réserves fauniques et plus encore...
- Un feu roulant d'activités, de spectacles, de danses et de conférences à la Place d'animation, Évasion la télé des voyages.

Pour connaître la programmation complète  
[www.salonvacances.com](http://www.salonvacances.com)

Pour connaître la programmation complète  
[www.salonfleursplantes.com](http://www.salonfleursplantes.com)

## SALON FLEURS PLANTES JARDINS

- Visitez une dizaine de jardins de rêves, pratiques et réalisables.
- De nombreux spécialistes pour répondre à toutes vos questions, sur les sujets de l'heure, lors des conférences à la Place d'animation.
- Découvrez les innovations horticoles 2002 présentées par Hortipat!
- Trucs et idées, conseils, nouveautés, bassins d'eau, éclairage, engrais, pavés, ornements...

Pour un  
avant-goût  
de l'été!



Visitez aussi le  
Festival de la Gastronomie  
Trois salons  
un seul billet!



RABAIS DE  
**4 \$**

Ce rabais s'applique à l'achat d'un billet d'admission pour adulte au Salon vacances et loisirs d'été, au Salon fleurs plantes et jardins et au Festival de la Gastronomie du 26 au 28 avril 2002 au Centre de Foires ExpoCité.  
Un seul coupon par personne.

| Heures d'ouverture   | Prix d'entrée              |
|----------------------|----------------------------|
| Vendredi 11 h à 21 h | Adultes 8 \$               |
| Samedi 10 h à 21 h   | Enfants et aînés 5 \$      |
| Dimanche 10 h à 18 h | Enfants de 6 à 12 ans 4 \$ |

La billetterie ferme une heure avant la clôture du Salon.

dmg world media

chik 98.9

LE SOLEIL

Le magazine des Jardins

## Infoman cache un gars timide

Jean-René Dufort maintient la cadence, même s'il craint les reportages

■ SHERBROOKE (PC) — On l'imagine un iota crâneur. Bavard, baveux et bouffon. Frondeur. Un yen effronté, même.

Et pourtant non.

Aussi sympathique qu'à l'écran, Jean-René Dufort, ça oui, mais réservé au cube lorsqu'il n'a pas sur le dos son costume d'Infoman.

«Je suis un gars timide.»

Mais pas commun. Cravate zébrée sous le veston, chapeau Gulligan et espadrilles bleues en témoignent. Fringué comme on l'a connu au temps de *La fin du monde est à sept heures*, l'Infoman confie s'amuser beaucoup à Radio-Canada.

*Infoman* m'a apporté une bouffée d'air. On a les moyens de faire les choses. On prend le temps de voyager, de fouiller les affaires. Ce qui est génial dans ce concept d'émission, c'est qu'on peut faire n'importe quoi.

Et traquer Stéphane Dion?

«Oui, au cours de cette deuxième saison, on va continuer à le couvrir d'amour! On est déjà allé jusqu'à Fatima pour le rencontrer; aucune femme dans sa vie n'a fait ça pour lui!», lance Dufort, le ton badin.

«Mais ça prend des proportions exagérées, tout ça, ajoute-t-il, sérieux cette fois. Tout ce que je voulais au départ, c'était aller à la pêche avec lui et jaser autre chose que politique pendant cinq minutes. L'idée, d'ailleurs, partait en quelque sorte de lui puisque j'ai eu ce flash en l'entendant lui-même dire à la télévision qu'on ne connaît bien un politicien qu'une fois qu'on a jassé d'autre chose que de politique avec lui.»

Or voilà, le politicien refuse de se prêter au jeu. Avec un entêtement épique, il dédaigne les invitations répétées de Dufort et de son équipe.

«Il me hait, c'est incroyable. La dernière fois que je l'ai vu, j'ai presque eu peur. Je trouve ça plate. Et un peu incompréhensible. Je pèse 145 livres mouillé, quelles questions est-ce que je peux bien lui poser qui soient si pires que ça? De quoi a-t-il si peur? À ainsi craindre d'être tournés en ridicules, les politiciens se suicident eux-mêmes, tout seuls, devant la caméra. Ils se nuisent beaucoup plus que je ne pourrais le faire. J'ai l'impression d'en apprendre sur la politique. Ça ne trompe pas, la façon de réagir des gens.»

Son cirque à lui est bien loin des classiques convenances. S'il l'endosse, Dufort confie quand même ses hésitations. Son embarras à plonger dans le vif du sujet, devant la caméra. Comme un rituel, avant chaque reportage, il doute, essaie de s'en sauver. Un peu comme à la Ronde, lorsque, assis dans les mon-



Jean-René Dufort

tagnes russes, il n'est plus trop certain de vouloir faire le tour de manège...

«Je trouve toutes les raisons du monde pour ne pas aller faire mon reportage. Le caméraman doit littéralement me pousser en bas du camion! Heureusement, une fois lancé, j'oublie un peu ce stress. Ce qui me sauve, je pense, c'est mon côté naïf, le fait que je ne réalise pas tout de suite ce que je suis en train de faire.»

Les charlatans prennent une bonne place dans l'émission. Dans le registre des enquêtes, l'équipe d'Infoman aime bien tendre des petits pièges pour démasquer des aberrations soupçonnées.

«On a des projets qui se sont échelonnés sur plusieurs mois. On a semé des graines un peu partout.

«Par exemple, on a voulu savoir comment était créée une secte. Alors on a fait toutes les démarches pour s'accréditer officiellement en tant que Minéralistes, les adorateurs de roches. Ce que je peux vous dire pour l'instant, c'est que notre demande a été acceptée par l'un des paliers gouvernementaux... et refusée à l'autre! Il y a quelque chose de vraiment trippant à être le rat de son propre labo.»

Cette façon de mener enquête, c'est journalistique ou pas? Le débat a été lancé maintes et maintes fois, mais il est demeuré sans réponse. La FPJQ refuse toujours de remettre une carte de membre à Jean-René Dufort et ainsi le reconnaître comme l'un des siens.

«Je ne prétends pas être Stéphane Bureau, mais je pense que ce que je fais correspond à un certain genre journalistique plus caricatural. Un peu comme un Serge Chapleau télévisuel. Or, Serge Chapleau, il a sa carte de la FPJQ. Il existe une diversité des genres dans un journal, mais à la télévision, aucune nuance: on est un journaliste sérieux ou alors on n'en est pas un. Du reste, tout ce débat ne change pas grand-chose pour moi: on n'a pas besoin d'avoir une carte de plombier pour déboucher une toilette.»

Et Infoman, il pense l'être longtemps? Jean-René Dufort ne sait pas. Tout simplement parce que des plans tout faits, il n'en a pas.

«Je n'ai aucune visée de carrière. Après *Infoman*, j'ignore ce que je vais faire.»

## À la poursuite d'un idéal

Krystian Zimerman ne joue pas du piano, mais de la musique

RICHARD BOISVERT

RBoisvert@lesoleil.com

■ Jouer du piano? Aucun intérêt, estime Krystian Zimerman. Brahms, Chopin, Beethoven, voilà ce qui le passionne. Et c'est le désir de s'approprier leurs musiques, plus fort que tout, qui l'a poussé vers un instrument dont l'apprentissage, dit-il, s'est révélé long, compliqué et fastidieux.

«Je ne suis pas intéressé par le piano, mais par la musique. C'est pourquoi j'ai dû apprendre à jouer du piano. Je n'ai pas eu le choix», raconte le pianiste polonais. Voilà pourquoi on peut dire que Krystian Zimerman ne poursuit pas une carrière, mais un idéal. Réduire au minimum les facteurs qui risquent de l'en éloigner reste pour lui une préoccupation constante.

**Le musicien ne quitte jamais sa Suisse d'adoption sans son propre piano**

Ainsi, depuis 1989, le musicien ne quitte jamais sa Suisse d'adoption sans son propre piano. Hors de question de jouer sur la première casserolette venue. «Un piano, c'est comme les êtres humains. Certains veulent aller au cinéma, d'autres au restaurant. Moi, je ne veux pas me faire dicter mon interprétation.»

Chaque nouvelle saison commence donc par l'ajustement de l'instrument qui le suivra partout en tournée, choisi spécialement en fonction d'un répertoire donné. Surtout, n'allez pas croire qu'il s'agisse d'un quelconque caprice. Brahms lui-même a différé d'un an la création de son *Premier concerto*, le temps de mettre la main sur un piano capable de produire le son qu'il avait en tête.

Les pianistes doivent se rappeler que leur instrument a subi de nombreuses modifications au cours des ans, note Krystian Zimerman, qui évalue à pas moins de 2000 le nombre de transformations effectuées depuis les 150 dernières années. En comparaison, le violon n'a pratiquement pas changé depuis l'époque d'Antonio Stradivari.

Il faut savoir que le piano que Brahms et Chopin ont utilisé est très différent de celui que nous connaissons. Des pièces qui n'étaient pas difficiles à l'origine le sont devenues aujourd'hui parce que le piano a changé.

Pour satisfaire son propre goût et, par ricochet, celui de son public, Zimerman ne recule devant aucun sacrifice. «Préparer le piano représente jusqu'à six mois de travail. Parfois, je suis incapable d'obtenir le son que je veux, alors je change le programme.»

Cette obsession du son parait à des conséquences très concrètes. «Le seul transport du piano avale la moitié de mes revenus. Vous pouvez comprendre à quel point j'aime mon auditoire! D'ailleurs, plusieurs de mes pianos ont été détruits au cours des déplacements.



Krystian Zimerman ne recule devant aucun sacrifice pour satisfaire son public.

ments. Tout ça importe peu cependant. C'est ainsi que je suis fait et c'est de cette façon que je prends plaisir à faire ce que je fais.»

Avec des standards aussi élevés, on comprend aisément que Zimerman limite le nombre de ses récitals à 40 ou 50 par année. Ceux qui iront l'écouter, ce soir au Grand Théâtre, ne réalisent pas toute la chance qu'ils ont! (Notons que plusieurs bons billets étaient encore disponibles hier soir.)

En fait, deux raisons ramènent Krystian Zimerman à Québec ce printemps. L'une de celles-ci, c'est le public. «Quand tu en es à ta 27<sup>e</sup> saison, tu recherches des endroits où tu sens que les gens t'aiment, qu'ils t'apprécient. La richesse de la vie artistique et culturelle est loin d'être la norme partout dans le monde. Il existe plusieurs grandes villes en Amérique du Nord où il ne se passe absolument rien. Ce sont des endroits très ennuyants.

«Les concerts ne s'organisent pas tout seuls, fait remarquer Zimerman. Il faut des gens avec de la vision et de l'imagination.» Ce qui nous conduit à la seconde et principale raison.

«Dans ce domaine, Louise Samson (la directrice du Club musical de Québec) est une des meilleures au monde. Elle prend soin des artistes, elle est loyale, elle est dévouée. C'est une personne comme on en rencontre pas souvent. Quand Louise parle, j'obéis», lance le pianiste, le sourire dans la voix.

**UNE SOIRÉE BRAHMS**

De retour à Québec après 10 ans d'absence, Krystian Zimerman a choisi de présenter un programme tout Brahms: les *Klavierstücke* («Pièces pour clavier»), op. 118 ainsi que deux de ses trois sonates de jeunesse, les *no 2 en fa dièse mineur* et *no 3 en fa mineur*.

Jouer Brahms d'un bout à l'autre de la soirée, ça représente un certain risque, non? «C'est un défi que je tente seulement avec un très, très bon public. Mais ces pièces sont passionnantes. Et, en fait, nous avons là deux compositeurs: le Brahms des sonates n'avait que 19 ou 20 ans, alors que celui de l'opus 118 avait atteint la soixantaine. Ce sont deux hommes très différents.»

## L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

### Conférence Option Santé



Philippe Turchet  
Consultant  
en communication  
et créateur  
de la synergologie

#### Pourquoi les hommes marchent-ils à la gauche des femmes?

Jeudi 25 avril, de 19h30 à 22h

Le conditionnement amoureux est programmé au cœur du cerveau lui-même. Celui-ci est responsable du malaise amoureux et tout cela se voit lorsque les hommes et les femmes se déplacent ensemble. Pour mieux se comprendre, il s'agit peut-être simplement de mieux se regarder. Une autre façon de regarder le conditionnement amoureux.

Collège St-Charles-Garnier

1150, boul. René-Lévesque O.

(entrée par la rue Joffre) Stationnement gratuit

Admission: 20\$/personne ou 17\$/personne en prévente

Billets disponibles aux Productions Option Santé, 675, Marguerite-Bourgeoys, Québec G1S 3V8

Renseignements et prévente: 687-0245

## LE SOLEIL m'amène plus loin

**Vous souffrez de la maladie osseuse de Paget?**

Si vous êtes une femme ou un homme âgé(e) de 30 ans et plus, vous pourriez participer à une étude clinique menée par une équipe expérimentée dans le domaine, sous la supervision du Dr. Jacques Brown du Centre de recherche du CHUL.

Si vous êtes admissible, vous recevrez gratuitement le traitement (une injection ainsi que des comprimés une fois par jour pendant 2 mois), ainsi que des suppléments de calcium et de vitamine D.

Ce projet a été approuvé par le comité d'éthique de la recherche clinique du CHUL du CHUQ (No 50.05.02).

**Pour plus d'information, communiquez avec**

Le groupe de recherche sur les maladies osseuses avec le Dr. Jacques Brown.

Téléphone:  
(418) 990-0751  
(en tout temps)



## Diabète Êtes-vous à risque?

Nous sommes à la recherche de volontaires pour participer à une nouvelle étude clinique d'envergure portant sur la prévention du diabète.

**Vous êtes ÂGÉ(E) DE 55 ANS ET PLUS** et vous êtes fumeur(euse) ou avez un taux de cholestérol élevé ou un problème d'hypertension ou un excès de poids ou un parent proche vivant avec le diabète?

**Ou vous êtes ÂGÉ(E) DE 50 ANS ET PLUS** et avez déjà souffert de maladie(s) cardiovasculaire(s)?

Si tel est le cas, vous pourriez être qualifié pour cette étude où vous recevrez des conseils qui peuvent vous aider à réduire les risques de développer le diabète.

Pour en savoir plus, composez le

**1 888 904-4444**



## CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN

RTherrien@lesoleil.com



Christiane Charette convie l'équipe de « La Vie la vie » au bistro.

Dernier adieu  
à La Vie la vie

■ Pas facile d'exprimer en mots tout le bonheur de vivre *La Vie la vie*, la merveilleuse série de Radio-Canada qui prenait fin la semaine dernière. Vous verrez les comédiens chercher leurs mots pour qualifier leur expérience, dans cette émission spéciale animée par Christiane Charette. Vincent Graton et Pierre Gendron, deux gais à l'écran mais pas dans la vie, diront tout le mal qu'ils ont eu à s'embrasser devant les caméras, et on verra trois filles et deux gars qui se sont identifiés au clan de *La Vie la vie*, au point de se réunir chaque lundi soir pour regarder l'émission. **Christiane Charette — Spécial La Vie la vie, Radio-Canada à 19 h.**

Le National  
en finale

■ Vous vous ennuyez de la légendaire rivalité entre Nordiques et Canadien? Réjean Tremblay vous fait plaisir, ce soir, en confrontant le National et l'équipe montréalaise en finale de la coupe Stanley! C'est aussi le temps pour Pierre Lambert (Carl Marotte) de régler le sort de Jérôme Labrie (Raymond Bouchard), et pour Marc Gagnon (Marc Messier) de faire le ménage dans sa vie amoureuse. Cet épisode enlevant de 90 minutes termine bien cette série, qui a mis du temps à démarrer, mais nous a donné droit à de bons moments de télévision. **Lance et compte: nouvelle génération, TQS à 19 h 30.**

## Le Pen: pourquoi?

■ La France est encore sous le choc du succès de Jean-Marie Le Pen au premier tour de l'élection présidentielle. Pouvait-on prévoir telle hécatombe? Voici un résumé en images de la campagne, en 90 minutes, tourné jusqu'au soir du premier tour. **Aux marches du Palais, TV5 à 19 h 30.**

## « LANCE ET COMPTE : NOUVELLE GÉNÉRATION »

Qui aura la suite:  
TQS ou TVA?

J'ai déjà parlé du peu d'argent qui sert maintenant à produire des séries de qualité. J'aurais aussi pu vous parler des manœuvres acrobatiques des réseaux et des producteurs pour obtenir les fonds des différents organismes de financement.

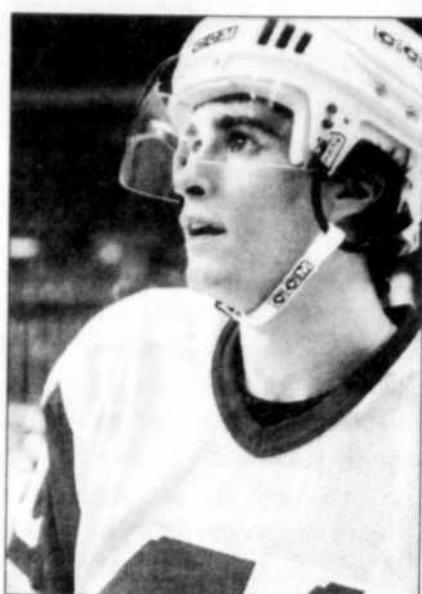
En cette matière, l'auteur Réjean Tremblay n'a jamais eu beaucoup de chance. Sa série judiciaire, *JMJ*, devait voir le jour à TVA cet automne. Hélas, le Fonds canadien de télévision a jugé que le réseau mettait trop peu d'argent dans la production: 1 % de plus et ça y était. On oublie donc *JMJ* pour l'instant.

Ce n'est pas la première fois que l'auteur a maille à partir avec le Fonds: il avait dû attendre un an de plus que prévu pour la suite de sa série *Réseaux* à Radio-Canada. Les producteurs devaient alors faire la file pour obtenir le financement. C'était premier arrivé, premier servi. Trop loin dans la file, *Réseaux 2* avait dû passer son tour.

Aussi niaiseux que ça, et rien à voir avec le contenu.

Dans le cas de *Lance et compte: nouvelle génération*, dont c'est le dernier épisode ce soir, les choses sont différentes. TQS a tardé à montrer son intérêt pour la suite, ne sachant pas si la résurrection de la série allait connaître le succès qu'elle a connu. De telles séries coûtent cher et TQS commence à peine à faire ses frais. Mais le réseau n'a pas renoncé à *Lance et compte* et espère encore faire patienter Réjean Tremblay.

Seulement voilà, l'auteur n'est pas reconnu pour sa plus grande patience. Mécontent de ne pas pouvoir embrayer avec la suite pour la prochaine saison, il est donc allé frapper à la porte de TVA avec de nouveaux textes. Le réseau se dit très intéressé, et tout indique que *Lance et compte: la reconquête* sera diffusée à TVA, mais pas avant janvier 2004. L'intrigue principale voulant que Marc Gagnon fasse à nouveau la conquête de Suzie Lambert, on compte



Patrick Hivon dans le rôle de Danny Bouchard.

cette fois sur la présence de Marina Orsini, mur à mur.

Réjean Tremblay affirmait au SOLEIL en février dernier qu'il refuserait de faire la suite à TQS avec le même budget. La productrice Caroline Héroux a fait la première série avec 7 millions \$ et l'auteur souhaite obtenir 500 000 \$ de plus pour la suite. Ça tombe bien: TVA mettrait plus d'argent dans la production. Ce qui devrait encourager Jean-Claude Lord à reprendre les commandes de la série.

Les petits budgets finissent par user les nerfs des réalisateurs. Louis Choquette a même renoncé à *Tabou* récemment pour travailler sur des productions moins pauvres. Pour les réalisateurs, plus d'argent signifie plus de marge de manœuvre et moins de concessions sur la qualité.

À qui la faute? Aux producteurs, qui en mettent trop peu à l'écran? Aux réseaux, qui se font plus chiches? Aux fonds, qui en donnent plus qu'avant, mais à plus de monde et moins à chacun? Il faudrait mettre quelqu'un là-dessus...

Guy Jodoin fera  
l'été de TVA

Beau prix de consolation pour Guy Jodoin, un des reporters principaux de l'émission mort-née *Trafic*: TVA lui

confie l'animation de son magazine culturel estival, *Sucré, salé*. L'émission de 30 minutes sera enregistrée en plein air et diffusée du lundi au vendredi à 18 h 30, dès le 3 juin. On y traitera des événements culturels de l'été, mais aussi de sports extrêmes et du *night life*. Quelques chroniqueurs sont déjà connus: Gino Chouinard, Josée Boudreau, Éric Salvail, Varda et Stéphanie Allaire, qui faisait *Le bonheur est dans la télé*, et qui est maintenant animatrice à ARTV.

Cette nouvelle annonce donc la mort après deux étés de *Tôt ou tard*, qui avait deux versions, animées par Charles Lafortune et Catherine Vachon. *Sucré, salé* n'en aura qu'une, rediffusée en fin de soirée.

Surtout comédien, Guy Jodoin n'en est pas à ses débuts à l'animation: il était à la barre du jeu *Le Chânon manquant* à TQS, il y a quelques années.

Chantal Lacroix  
fera chanter la  
province

Vous n'avez pas peur de chanter devant une foule et êtes un as du karaoké? L'animatrice Chantal Lacroix vous tendra son micro dès cet automne à l'émission *Le Grand Défi karaoké Le Lait*, à TQS. Comme dans tout bon karaoké, pas besoin d'être Céline Dion ou Caruso pour participer, suffit d'avoir du *guts*. Le casting aura lieu bientôt dans huit villes de la province, dont Québec bien sûr, et 36 candidats seront choisis. L'émission hebdomadaire de 30 minutes sera enregistrée dès cet automne, au Spectrum de Montréal. Certaines prestations de karaoké peuvent être insupportables, espérons que les juges préserveront nos pauvres oreilles des voix trop fausses ou stridentes.

Jacques-André Dupont, l'idéateur et coproducteur de la série chez Sogestalt 2001, a eu cette idée aux FrancoFolies de Montréal, où on a organisé un concours de karaoké qui a eu un succès inespéré l'été dernier. M. Dupont promet que les concurrents du *Grand Défi karaoké* ne l'auront pas facile et qu'il ne s'agit pas d'un *show* de nouveaux talents comme on a eu l'habitude d'en voir. Comme dans *Survivor*, on procédera par élimination, et le public sera invité à élire un grand gagnant à la fin de la saison.

Linda Lovelace  
meurt dans un  
accident de voiture

■ DENVER — L'ancienne vedette du film pornographique *Deep Throat*, Linda Lovelace, est décédée au cours des dernières heures, environ trois semaines après avoir été impliquée dans un accident de la circulation près de Denver, aux États-Unis, le 3 avril. Elle était âgée de 53 ans. Son vrai nom était Linda Boreman. En 1972, M<sup>me</sup> Boreman était en vedette dans le film pornographique, mais peu de temps après, elle est devenue une farouche militante antiporno. Elle a affirmé avoir été forcée de tourner dans ce film par son premier mari, qui la menaçait à l'aide d'une arme à feu.



Linda Lovelace

Dans son autobiographie publiée en 1980 et intitulée *Ordeal*, M<sup>me</sup> Boreman a décrit sa vie comme étant empreinte de violence, de viols, de prostitution et de pornographie. Elle affirme n'avoir pas touché un seul cent pour son rôle dans *Deep Throat*, même si le film a rapporté des recettes d'environ 600 million \$. (PC)

Céline et Marc  
battent le Canadien

■ MONTRÉAL — Ce n'était même pas serré. Céline Dion a totalement éclipsé le Canadien, dimanche soir, alors qu'elle était reçue par Marc Labrèche, en émission spéciale, au réseau TVA. Les sondages indiquent que l'émission a attiré une moyenne de 1 509 000 téléspectateurs, alors que 455 000 amateurs regardaient plutôt le Canadien se débattre face aux Bruins de Boston. De son côté, TQS a attiré 350 000 personnes avec un film. (PC)

Retour  
des Insolences  
d'une caméra

■ MONTRÉAL — Les *Insolences d'une caméra* reprennent du service. Toujours animées par Alain Stanké, qui avait lancé le concept en 1962 à Radio-Canada, les nouvelles émissions seront présentées à compter de septembre prochain à TQS. Stanké, qui a maintenant 67 ans, présentera de nouveaux tours, mêlés avec des vieux qui avaient fait fureur à l'époque. (PC)

## LES CHOIX DE SOPHIE CE SOIR 19 H 30 et 22 H 30

Clémence DesRochers  
et Victor Lévy-Beaulieu...  
en direct du Salon international du livre

Hydro  
QuébecTélé-Québec  
telequebec.tv

| MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ |       |                        |                                                                                               |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    |                      |                        |       |
|-------------------------|-------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|------------------------|-------|
| Réseau                  | Câble | 18h30                  | 19h00                                                                                         | 19h30                                                        | 20h00                                            | 20h30                                      | 21h00                                           | 21h30                              | 22h00                | 22h30                  | 23h00 |
| 6 (SRC)                 | 6     | Euronews               | Christiane Charette: Spécial La vie la vie                                                    | Le printemps... c'est tentant! : France Castel               | Enjeux: Gazon maudit                             | Les Nouvelles                              | Rivière-des-Jérémie (dernière)                  | Vues d'ici                         |                      |                        |       |
| 7 (TVA)                 | 7     | Ultimatum              | Poule aux oeufs d'or                                                                          | Arcand: Céline Lomez                                         | Fou rire: ROCK'N NONNE                           | Le TVA                                     | G. Blond: B. Brière, A. Jardin, M.-P. Perreault | Nikita: Préférences                |                      |                        |       |
| 13 (TQS)                | 13    | Flash: M. Tremblay     | Fun noir: C. Lacroix                                                                          | Lance et compte: Nouvelle génération (dernier épisode)       | La rançon de la gloire                           | Le Grand Journal                           | 110 %                                           | La maison des plaisirs             |                      |                        |       |
| 8 (TQC)                 | 8     | Ramdam                 | Tous contre un                                                                                | Sophie: Clémence                                             | Les francs-tireurs: Pierre Marcotte              | Le vrai monde                              | Choix de Sophie                                 | Tous contre un                     | Période de questions |                        |       |
| 12 (CBC)                | 12    | Canada Now (18h)       | Hockey - Séries éliminatoires: Les Maple Leafs de Toronto affrontent les Islanders à New York |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    |                      |                        |       |
| 14 (CTV)                | 14    | News (18h)             | Access Hollywood                                                                              | Drew Carey                                                   | That '80s Show                                   | According to Jim                           | The West Wing                                   | The National 2nd Ed                | Cinéma: SHINE        |                        |       |
| 3 (GLOBAL)              | 3     | Global National        | Bob & Margaret                                                                                | Entertainment Tonight                                        | Smallville                                       | Gilmore Girls                              | No Boundaries                                   | Body & Health                      | Global Sports        |                        |       |
| 22 (ABC)                | 22    | ABC News               | King of the Hill                                                                              | Frasier                                                      | My Wife & Kids                                   | According to Jim                           | The Job                                         | News                               | Nightline (23h35)    |                        |       |
| 21 (CBS)                | 21    | News (18h)             | CBS News                                                                                      | Entertainment Tonight                                        | Survivor Marquesas Recap                         | The Amazing Race 2                         |                                                 | News                               | Late Show (23h35)    |                        |       |
| 18 (NBC)                | 18    | NBC News               | Jopardy                                                                                       | Wheel of Fortune                                             | Ed                                               | The West Wing                              | Law & Order                                     | News                               | Tonight Show (23h35) |                        |       |
| 34 (Fox)                | 34    | Drew Carey             | Seinfeld                                                                                      |                                                              | That '80s Show                                   | Grounded for Life                          | Bernie Mac                                      | Felcity                            | News                 | Street Smarts          |       |
| 43 (PBS)                | 43    | Business Report        | Newshour                                                                                      | American Family                                              | America's First River: Bill Moyers on the Hudson |                                            | Greg The Bunny                                  | BBC News                           | Charlie Rose         |                        |       |
| 31 (ARTV)               | 31    | Bons baisers d'Amér.   | Paris Modes: Istanbul                                                                         | Gala Verdi: Plácido Domingo, José Carreras                   | José Cura et Marcelo Alvarez, Zubin Mehta        | Style et maisons                           | Le mythe du No. 5                               | Alpha Yaya Diallo                  |                      |                        |       |
| 20 (Canal D)            | 20    | Contact animal (18h)   | Mystères anciens                                                                              | Méga construction                                            | Biographies: Bible Bill                          | La femme bionique                          |                                                 | ARRÊTE DE RAMER, T'ES SUR LE SABLE |                      |                        |       |
| 35 (Canal Vie)          | 35    | Les copines            | Jeux de société: Les phobies                                                                  | L'art d'être parent                                          | Cancer: La révolution (dern. de 3)               | L'argent n'a pas de sexe                   | Les copines                                     | Châ seuplique                      |                      |                        |       |
| 26 (Canal Z)            | 26    | X Files (18h)          | Revanche des nerds                                                                            | Secrets du cinéma                                            | Star Trek: Nouvelle génération                   | X Files: Anthologie                        | L'empire du désastre                            | X Files                            |                      |                        |       |
| 37 (Discovery)          | 37    | Crocodile Hunter (18h) | @discovery.ca                                                                                 | Wild Discovery                                               | Famille à bord                                   | Eco-Challenge                              | Eco-Challenge New Zealand                       | @discovery.ca                      |                      |                        |       |
| 23 (Évasion)            | 23    | Histoire de camping    | Bretagne                                                                                      | Airport                                                      | Le guide Debeur                                  | La route des arts                          | Mexico VR                                       | Voyage au Canada                   | Escapades nature     |                        |       |
| 25 (Historia)           | 25    | Antonio Lamer (18h)    | L'histoire à la une                                                                           | Hommes et femmes... Bernard Tapie                            | Le monde arabe: el-Sadate                        |                                            |                                                 |                                    |                      |                        |       |
| 32 (MusiMax)            | 32    | Musimax coll. (14h)    | Max Musique                                                                                   | Musicographie: 1975                                          | Mon 1 <sup>er</sup> clip                         | MJ Anne-Marie Withershaw                   | Ed Sullivan                                     | Tom Jones                          | Musicographie: 1975  |                        |       |
| 30 (Musique Plus)       | 30    | InfoPlus (18h)         | S'P*A'M                                                                                       | M. Net                                                       | Grands reportages: Micki et le vent noir         | Le secret des épaves oubliées - Le Pendore | Les Nouvelles                                   | Megahit-plus                       | 1-2-3 punk           | La courbe              |       |
| 19 (RDI)                | 19    | Choix de carrières     | Francophonies d'Amérique                                                                      |                                                              | Les conquérants du feu                           | Agents doubles                             | Largo Winch                                     | Grands reportages                  | Snocross             | Aventure caravanning   |       |
| 33 (RDS)                | 33    | Sports 30              | Hockey - Séries éliminatoires: Les Flyers à Philadelphie affrontent les Sénateurs à Ottawa    |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    | Snocross             | Aventure caravanning   |       |
| 24 (Séries +)           | 24    | Direction: Sud (18h)   | À communiquer                                                                                 |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    | Snocross             | Aventure caravanning   |       |
| 38 (Sportsnet)          | 38    | Sportscentral          | Daring Capers: Silver Touch                                                                   |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    | Snocross             | Aventure caravanning   |       |
| 39 (TLC)                | 39    | Flood Path (18h)       | NBA Basketball: Toronto à Detroit                                                             |                                                              |                                                  |                                            |                                                 |                                    | Snocross             | Aventure caravanning   |       |
| 28 (TSN)                | 28    | Sportscentre           | Table d'hôte                                                                                  | Jardiner avec G. Hamel                                       | Au fil des astres                                | Mon animal et moi                          | Dossier actualité                               | Sportscentre                       | Billiards            |                        |       |
| 42 (Télé-Mag)           | 42    | Virage plus            | Sourire d'enfer                                                                               | Pourquoi pas Mimi?                                           | Angela Anaconda                                  | Méga bébés                                 | Les Simpson                                     | Voyages Vasco Fleury               | Portrait de...       |                        |       |
| 36 (Télétoon)           | 36    | Sacré Andy!            | Journal de France 2                                                                           | Documentaire: Aux marches du palais - Histoires de campagnes | Question santé                                   |                                            | Henri pis sa gang                               | Les Simpson                        | Henri pis sa gang    |                        |       |
| 15 (TÉ)                 | 15    | Pyramide               | Rendez-vous avec...                                                                           |                                                              |                                                  |                                            | Le meilleur... le pire                          | Les déchetiers                     | Journal belge        | Tout le monde en parle |       |
| 9 (Vox)                 | 9     | Angle 9                | Réal-TV                                                                                       | Sabrina                                                      | Roswell                                          |                                            | Le guide de l'auto                              | Les idées lumière                  | Infocomm             |                        |       |
| 16 (Vrak-TV)            | 16    | Radio enter            |                                                                                               |                                                              |                                                  |                                            | Dans une galaxie...                             | Vice versa                         |                      |                        |       |



# Vos plus belles années sont devant vous.

Berline Accord LX 2002

À partir de

**298 \$**

par mois

**Financement de 4,8 %  
disponible jusqu'à 60 mois**

**Incluant 96 000 km  
0 \$ dépôt de sécurité  
0 \$ comptant disponible  
Transport et préparation inclus  
sur la location seulement**

À partir de

**23 000 \$**

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo/6 haut-parleurs avec lecteur de CD
- Programmateur de vitesse

## ÉDITION SPÉCIALE

**Pour 18 \$**  
de plus par mois

ou

**Pour 1 800 \$**  
de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol



Berline Accord SE  
Illustrée



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 474 \$ (berline Accord LX) ou 2 437 \$ (berline Accord SE). Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*\*P.D.S.E. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

## Les FrancoFolies encore plus grosses

MONTREAL — Les FrancoFolies de Montréal continuent de prendre de l'expansion: près de 1000 auteurs, compositeurs et interprètes de toutes allégeances musicales participeront à la prochaine version de l'événement, du 25 juillet au 3 août. Il n'y aura plus de relâche le lundi. En salle, on annonce une cinquantaine de spectacles. Pour le spectacle d'ouverture, intitulé *Une histoire de famille*, André Gagnon rece-

vra Claude Léveillé, Marie-Denise Pelletier, Renée Claude, Julie Massicotte et la comédienne Anne Dorval. Par ailleurs, Renée Martel remontera exceptionnellement sur scène à l'occasion de la Grande Soirée country. Un hommage sera par ailleurs rendu à Gilbert Bécaud, décédé en décembre. La programmation des activités et des spectacles gratuits proposés à l'extérieur sera annoncée le 9 juillet. (PC)



La vie selon Carolyn

Jouer comme un enfant  
Rire comme un enfant  
Aimer comme un enfant

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Carolyn

Info-collecte:  
418 650-7264 • 1 800 761-6610



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

ESSAIM et Québec  
présentent  
**LA SEMAINE QUÉBÉCOISE  
DES FAMILLES 13 au 19 MAI 2002**  
PARTICIPEZ AU CONCOURS

**ON CHANGE  
on s'aime toujours**

Notes un indice à l'émission *C'est simple comme bonjour* du lundi au vendredi des 10h sur les ondes de Radio-Canada entre le 22 avril et le 10 mai. Courez la chance de gagner un des 2 prix : valeur de 7 500\$

- Une semaine de vacances familiales au Club vacances Les Îles aux Îles-de-la-Madeleine transport en train par VIA RAIL CANADA + une bourse de 1000\$ pour autres frais de transport
- Une semaine en famille à bord d'une caravane motorisée de Caravane Le Blanc

Déposez le bulletin de participation dans une pharmacie ESSAIM jusqu'au 10 mai ou postez-le à Concours Dans ma famille, on change... on s'aime toujours! C.P. 322, succursale Ahunistic, Montréal (Québec) H3L 3N8 ou visitez cyberpresse.ca.

**COUPON-RÉPONSE**

Tirage le 17 mai à «C'est simple comme bonjour»

Nom : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Indice de C'est simple comme bonjour : \_\_\_\_\_ date : \_\_\_\_\_

Cochez la case si vous ne désirez pas profiter d'offres promotionnelles. ☐

Certaines conditions s'appliquent sur l'âge et la disponibilité des prix. Règlements détaillés du concours sur le Cyberpresse.ca. DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES COUPONS PAR COURRIER: 15 MAI 17H

Simple  
comme  
BonjourVIA  
RAIL CANADA

LE SOLEIL

Semaine  
québécoise  
des familles

cyberpresse.ca

## Un lourd héritage

À l'orée de la quarantaine,  
Big Bill Morganfield reprend  
le flambeau de son père, Muddy Waters

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

■ Après avoir fait une entrée remarquée dans le monde du blues, en 1999, avec son disque *Rising Son*, Big Bill Morganfield s'est retrouvé avec tout un contrat lorsqu'est venu le temps de coucher sur bandes son second essai, *Ramblin' Mind*. Quand on est le fils du légendaire Muddy Waters, il faut être à la hauteur de la réputation de son paternel.

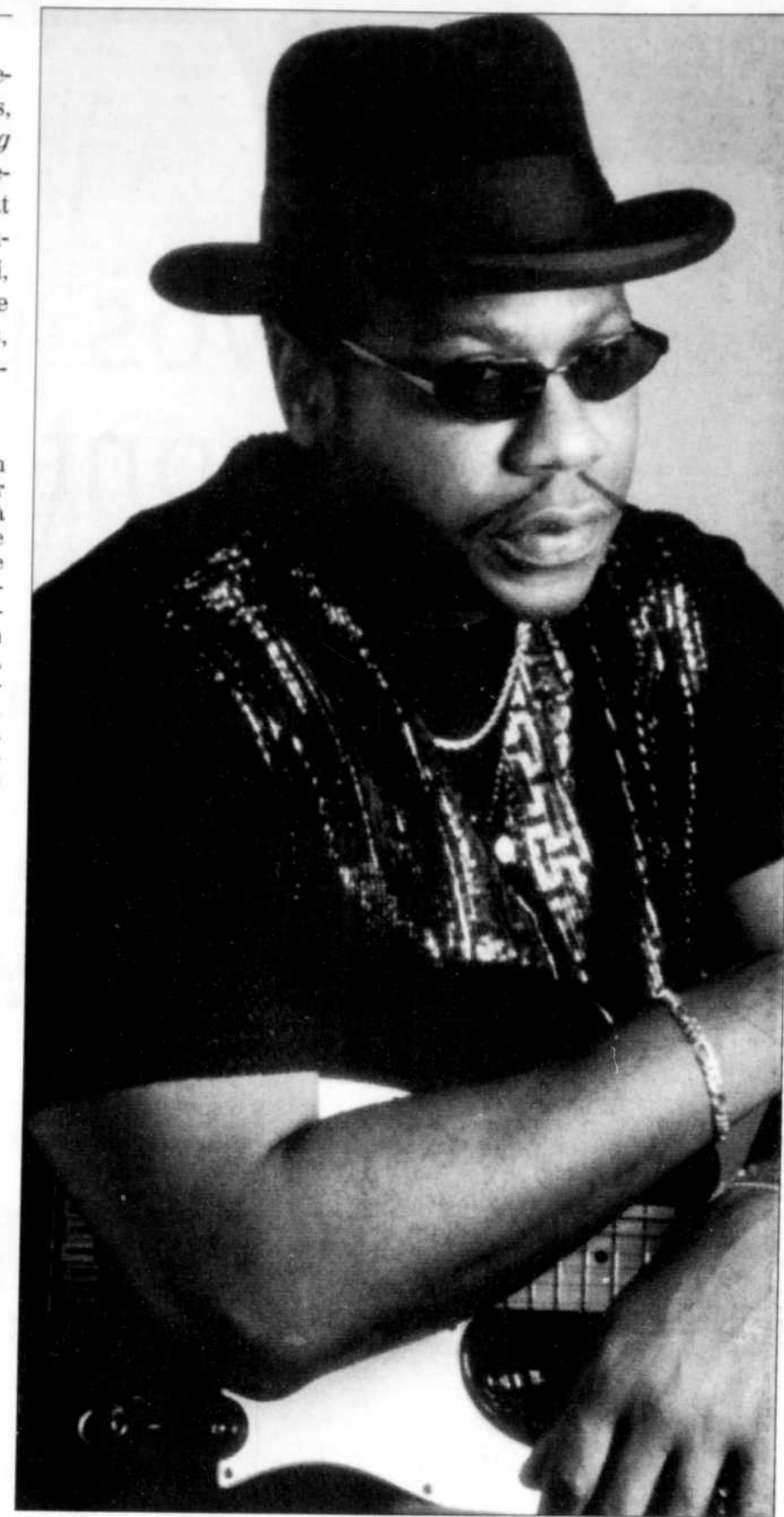
« Pour le second disque, je sentais bien la pression. Beaucoup plus que pour *Rising Son*. Les gens s'attendaient à ce que ce disque soit meilleur que le premier. C'est normal. C'est ce que je voulais moi aussi. Ce qui est plus difficile, c'est d'être comparé à un pionnier comme mon père. Je ne suis qu'un nouveau venu. Je reprend le flambeau, mais je ne me sens pas nécessairement responsable de l'avenir du blues. Je veux avant tout rendre hommage à mon père », explique Big Bill Morganfield, qui sera au Cabaret du Capitole le 29 avril.

Être le fils de Muddy Waters et embrasser la carrière de bluesman, tout un défi! Ce n'est sûrement pas Big Bill Morganfield qui vous dira le contraire. Certes, on peut dire qu'il s'est lancé avec une longueur d'avance puisque son nom pouvait lui ouvrir bien des portes. Mais il est aussi très difficile de vivre avec l'héritage d'une légende, d'un géant comme Muddy Waters, alias Mac Kinley Morganfield. Un de ceux qui a défini le Chicago Blues des années 50 avec une formation qui comptait dans ses rangs des pointures comme l'harmoniste Little Walter et le guitariste Jimmy Rogers et qui a signé des pièces comme *Baby, Please Don't Go, Honey Bee, Rollin' and Tumblin'* ou *Mannish Boys*.

Une comparaison avec laquelle le bluesman a appris à vivre. « Lorsqu'on parle de moi c'est toujours comme étant "le fils de Muddy Waters". Je ne peux pas échapper à cela et je n'y tiens pas. C'est certain que c'est "lourd" comme héritage. Je suis fier de ce que mon père a accompli. Lorsque je me suis décidé à jouer le blues, c'était pour lui rendre hommage parce qu'il me manquait vraiment beaucoup. »

Une décision que Big Bill Morganfield n'a pas prise à la légère. En vérité, c'est à la suite du décès de son père en 1983 qu'il s'est mis à réfléchir à cette possibilité. Il n'avait jamais songé avant qu'il pourrait un jour être bluesman. Pendant longtemps, il a rêvé d'être un joueur de basketball, puis il a décroché deux baccalauréats. Un en enseignement et un autre en communication. *Bluesman?* Ce n'était vraiment pas pour lui!

Pourtant, à l'âge de 30 ans, il se procure sa première guitare et écoute tout ce qu'il peut écouter. Décortiquant minutieusement chanson après chanson, il apprivoise, approfondit un univers qui lui est familier. Du moins en partie. Une immersion de plusieurs années. C'est finalement un « jeunot » à l'orée de la quarantaine qui se lance dans la mêlée. Il est prêt à passer à l'action. « J'ai passé plus de sept ans à apprendre. Un jour, je me suis dit: maintenant, tu es prêt. C'est le moment ou jamais. À mon âge j'avais sûrement raison », glisse-t-il en riant.



Bill Morganfield travaille avec les musiciens qui ont entouré son père.

Bill Morganfield raconte que si son père aurait bien aimé qu'un de ses enfants reprenne le flambeau, il n'a, par contre, jamais exprimé ouvertement son désir.

« Il le pensait dans son cœur. Nous le savions tous. Il l'espérait, il le souhaitait, mais il n'a pas cherché à influencer un de ses enfants pour qu'il suive ses traces. C'était un rêve pour lui. Un rêve qu'il n'a pas cherché à imposer. Lorsque j'ai pris cette décision mes frères et sœurs étaient contents que je prenne la relève. C'était ma destinée, il faut croire, puisque personne ne m'a poussé dans cette direction. J'ai deux enfants et je veux éviter de leur faire sentir qu'ils doivent perpétuer la tradition. Que c'est leur responsabilité de reprendre le flambeau de leur père et de leur grand-père. Ils le feront s'ils le veulent bien. Aujourd'hui tout ce que je souhaite, c'est que du ciel mon père puisse voir ce que je fais maintenant. Je suis certain qu'il a un grand sourire. »

Pas de doutes que Muddy Waters a

dû sûrement sourire lorsqu'il a vu son fils s'installer dans un studio de Chicago entouré de quelques-uns de ses vieux complices, tels le pianiste Pine-top Perkins, le batteur Willie « Big Eyes » Smith, l'harmoniste Paul Oscher et le guitariste Bob Margolin, pour les séances d'enregistrement de *Rising Son*.

« Ça me semblait logique de travailler avec les musiciens qui avaient entouré mon père pendant plusieurs années. Pour moi, c'était la meilleure façon de faire mes débuts. »

Et Muddy Waters doit maintenant avoir le sourire fendu jusqu'aux oreilles lorsqu'il voit que son fils va prendre la route avec Kenny Smith, le fils de son vieux complice Willie « Big Eyes » Smith.

« Mon père et son père ont joué ensemble pendant de nombreuses années. Cette tournée est vraiment spéciale pour nous. Ça nous fait tout drôle de nous retrouver sur la même scène. Une seconde génération de complices! »

**Le Super Service Lessard**  
**Et une aubaine rafraîchissante**

Vidange d'huile et filtre • Inspection en 19 points

**19.95\$**

Prenez rendez-vous

Véhicules Hyundai seulement.

Pour 4,99\$ de plus (valeur de 29,99\$) obtenez ce sac isolé souple Hyundai

**LESSARD**  
HYUNDAI

Lauréat du PRIX D'EXCELLENCE pour la 6<sup>e</sup> année

Le 1<sup>er</sup> concessionnaire Hyundai à Québec

659, Boul. St-Joseph, Québec  
Prolongement de la 80<sup>e</sup> Rue  
623-5471

Pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h.

HYUNDAI UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Demandez votre itinéraire de choix. Voyage en petit groupe, c'est sympathique.

## Italie - Sicile

Nord et sud de l'Italie et Sicile 3 sem., 26 sept. Italie du sud et la Sicile, 16 jours, 10 oct.

## Portugal - Espagne

Et Saint-Jacques-de-Compostelle, vol direct, hôtel 1re cl., 10 visites, 15 entrées, 16 jours fabuleux, départ le 26 sept.

## Grèce d'île en île...

3 sem. : Le meilleur circuit de 5 jours, séjour dans 4 îles, toutes les visites sont incluses. C'est à voir!!! 3 départs: 4 mai - 14 sept. et 5 oct.

## La Turquie (tout inclus)

Croisière, Bosphore, spectacle, 3 repas/jour, le 23 sept.

## La France de l'Ouest

Et les plus belles villes, 2 repas/jour, 16 jours, 14 sept.

VOYAGES 514 842-9666  
le Tassili 1 800 453-4295

Première du Québec

Plus d'un million d'internautes  
**Merci!**

Nombre de visiteurs uniques sur [www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca) en mars 2002

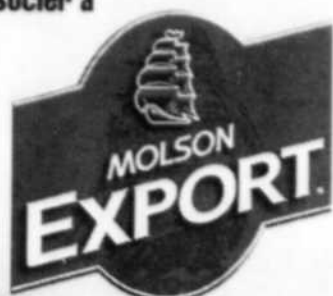
[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

LE SOLEIL

est fier de s'associer à



et



présentateurs de

**LANCE  
ET COMPTE**  
nouvelle génération

**SPÉCIAL  
90 MINUTES**

**Canadien vs National...  
La grande bataille !**

**dernier épisode  
ce soir  
19 h 30**

**TQS**

**Participez au concours...**



**Pour participer**

Chaque semaine jusqu'au 24 avril, regardez TQS et notez le premier pointage de Ford ou de McDonald's dévoilé au cours de la programmation. Remplissez ce bulletin de participation en notant également le deuxième pointage diffusé lors de l'émission *Lance et compte : nouvelle génération*. Déposez votre bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans un restaurant McDonald's participant ou postez-le à l'adresse suivante :

Concours Ford et McDo lancent et comptent à TQS  
C.P. 11499, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5S7

Vous pouvez également vous inscrire sur le site [www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)

**et courez la chance  
de gagner :**



**Grand prix  
Un Ford Escape  
XLS Sport 2002**

- **70 chandails du National de Québec**
- **Une soirée de hockey avec 9 de vos amis dans une loge du Centre Molson**

Valeur totale approximative des prix 33 250 \$



**TQS**



**Inscrivez vos scores ici**

LE SOLEIL

**TQS**



**Concours**



**Question réglementaire.** Les opérations mathématiques doivent être effectuées les unes à la suite des autres dans l'ordre présenté.  $20 - 5 \times 2 \div 5 + 3 =$

Les chandails seront attribués progressivement du 27 février au 1<sup>er</sup> mai 2002. Tirage du grand prix parmi les gagnants. Seuls les bulletins déposés dans un restaurant McDonald's participant sont admissibles au tirage de la soirée au Centre Molson. **Date limite : le 30 avril 2002.** Aucun achat requis. Ouvert aux personnes résidant au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, âgées de 18 et plus. Détails et règlement officiel au [www.tqs.qc.ca](http://www.tqs.qc.ca) ou dans un restaurant McDonald's participant.

Ce bulletin de participation est valable pour les scores diffusés du 18 au 24 avril 2002 inclusivement.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

# AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:

**Suzanne Ruel**  
**LE SOLEIL**  
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus,  
Québec (Québec), G1K 7J6

Tél: 686-3489 Téléc: 686-3374  
Courriel: agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).** Le roi Scorpion (1) 12h, 13h25, 14h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h15, 21h10, 21h25 (G). Meurtre en équation (5) 13h, 16h, 18h55, 21h45 (13 ans). **Changement de voie** (4) 13h40, 16h25, 18h50, 21h35 (G). **Bonjour l'amour** (5) 12h10, 14h30, 16h35, 18h45, 21h (G). **Frélie** (3) 13h15, 15h35, 19h25, 21h55 (13 ans). **La chambre forte** (4) 13h05, 15h45, 19h05, 21h40 (13 ans). **Crimes et pouvoir** (5) 12h20, 14h50, 18h40, 21h15 (13 ans). **L'ère de glace** (4) 12h05, 14h05, 16h05, 18h05, 20h15 (G). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (4) 12h50, 15h30, 18h15, 20h45 (G). **Blade II** (4) 13h20, 15h50, 19h10, 22h (16 ans). **Tanguy** (4) 12h40, 15h, 18h25, 20h50 (G). **Les horlogers du temps** (5) 13h30, 16h10, 18h30, 20h40 (G). **Les créatures maléfiques** (5) 13h50, 16h15, 19h20, 21h50 (13 ans). **Le seigneur des anneaux** (3) 12h30, 16h30, 20h30 (G). **Un homme d'exception** (4) 12h15, 15h05, 18h10, 21h20. Tarifs: 9,75\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,25\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** Le roi scorpion (1) 13h, 15h10, 17h15, 19h20, 21h30 (1). **Changement de voie** (1) 13h10, 15h30, 18h50, 21h05 (G). **Crimes et pouvoir** (5) 13h35, 16h15, 18h55, 21h25 (13 ans). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (4) 13h15, 15h50, 18h30, 21h05 (G). **National Lampoon présente Van Wilder** (6) 13h10, 15h40, 18h10, 21h15 (G). **L'ère de glace** (4) 14h, 16h20, 20h50 (13 ans). **La chambre forte** (4) 13h30, 16h30, 19h, 21h35 (13 ans). **Meurtre en équation** (1) 13h25, 16h05, 18h40, 21h15 (1). **Bonjour l'amour** (5) 13h50, 15h45, 18h30, 20h30 (G). Tarifs: 7,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Jeudi: 5\$, tous les jours avant 18h: 5\$, mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).** Le roi Scorpion (1) 12h15, 12h55, 14h30, 15h05, 16h35, 17h10, 19h, 19h30, 21h15, 21h45 (G). **Scorpion King** (1) v.o.a. 12h20, 14h35, 16h45, 19h10, 21h20 (G). **Murder by numbers** (1) v.o.a. 13h20, 16h10, 18h15, 21h55 (1). **Bonjour l'amour** (5) 13h05, 15h20, 18h05, 21h05 (G). **High Crimes** (5) v.o.a. 15h55, 21h40 (13 ans). **La chambre forte** (4) 12h45, 13h30, 15h35, 16h25, 18h30, 19h20, 21h10, 21h50 (13 ans). **Panic Room** (4) v.o.a. 13h, 18h50 (13 ans). **Tanguy** (4) 12h50, 15h40, 18h30, 21h25 (G). **L'ère de glace** (4) 12h25, 13h15, 14h25, 15h45, 16h20, 18h20, 18h55, 20h25, 21h (G). **Blade II** (4) v.f. 18h45, 21h30 (16 ans). E.T. L'extra-terrestre (2)

13h10, 15h50 (G). **Un homme d'exception** (4) 12h20, 15h25, 18h35, 21h35 (13 ans). **Le seigneur des anneaux** (3) 12h30, 16h15, 20h30 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

**CLAP (650-CLAP).** L'Anglaise et le duc (3) 14h20, 16h50, 19h20 (G). **Alanarjuat — L'homme rapide** (3) v.o. inuk s.t.f. 12h50, 16h, 20h30 (G). **Lantana** (3) 17h10, 21h40 (G). **Le mariage des moussons** (4) v.o. hindi-punjabi s.t.f. 12h30, 14h45, 19h, 21h20 (G). **Pas d'histoires!** (1) 11h30, 19h10 (G). **Pauline et Paulette** (4) 11h50, 15h30 (G). **Se souvenir des belles choses** (4) 12h10, 21h50 (G). **Tanguy** (4) 13h25, 19h30 (G). **Une hirondelle a fait le printemps** (4) 17h (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, 20 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** Le roi Scorpion (1) 12h, 12h45, 14h15, 15h, 16h30, 17h15, 19h30 (13), 21h5, 22h (G). **Meurtre en équation** (5) 13h25, 16h20, 19h10, 21h55 (13 ans). **Bonjour l'amour** (5) 13h10, 15h30, 17h30, 19h40, 21h50 (G). **Changement de voie** (4) 13h, 15h20, 19h45, 22h10 (G). **Crimes et pouvoir** (5) 13h35, 16h30, 19h20, 21h55 (13 ans). **L'ère de glace** (4) 13h, 15h10, 17h15, 19h15, 21h10 (G). **Un homme d'exception** (4) 19h10, 22h (13 ans). E.T. L'extra-terrestre (2) 13h30, 16h30 (G). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (4) 13h05, 15h45, 19h, 21h35 (G). **Les horlogers du temps** (5) 13h50, 16h15, 19h50, 22h (G). **La chambre forte** (4) 13h15, 16h25, 19h25, 22h15 (13 ans).

**LIDO (837-0234).** Le roi Scorpion (1) Jeu. 13h, 19h, 21h30. Mer. 19h, 21h30 (G). **L'ère de glace** (4) Mer. Jeu. 19h (G). **Frélie** (1) Mer. 21h30. Jeu. 13h, 21h30 (13 ans). **Crimes et pouvoir** (5) Jeu. 13h, 18h50, 21h30. Mer. 18h50, 21h30 (13 ans). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (4) Mer. Jeu. 19h (G). **Le bal du monstre** (4) Mer. 21h30. Jeu. 13h, 21h30 (16 ans). **Bonjour l'amour** (5) Jeu. 13h, 19h, 21h30. Mer. 19h, 21h30 (G). **Changement de voie** (1) Jeu. 13h, 19h, 21h30. Mer. 13h, 19h, 21h30 (G). **Meurtre en équation** (1) Jeu. 13h, 18h45, 21h30. Mer. 18h45, 21h30 (13 ans). **National Lampoon présente Van Wilder** (6) Jeu. 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Blade II** (4) Mer. Jeu. 21h30 (16 ans). **La chambre forte** (4) Jeu. 13h, 18h50, 21h30. Mer. 18h50, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lun. mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Jeudi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Vendredi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$.

**DES CHUTES (837-1249; 475, route du Pont, Saint-Nicolas).** La chambre forte (4) Mer. Jeu. 18h50, 21h30 (13 ans). **L'ère de glace** (1) Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (1) Mer. Jeu. 18h55, 21h30 (G). **Le roi Scorpion** (1) Mer. Jeu. 19h, 21h30 (1). **Crimes et pouvoir** (1) Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **Bonjour l'amour** (1) Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **Meurtre en équation** (1) Mer. Jeu. 18h45, 21h30 (1). **Tanguy** (4) Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lun. mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lundi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$.

**STARCITÉ (874-0255).** Meurtre en équation (1) 13h, 13h30, 14h, 15h45, 16h15, 16h45, 18h30, 19h, 19h30, 21h15, 21h45, 22h15 (13 ans). **Changement de voie** (1) 13h, 13h45, 15h20, 16h10, 19h15, 19h45, 21h35, 22h10 (G). **Sweetest Thing** (5) v.o.a. 13h10, 15h30, 17h30, 19h35, 21h50 (G). **Frélie** (1) 13h25, 16h, 19h20, 21h40, 22h15 (13 ans). **Crimes et pouvoir** (5) 14h, 16h35, 19h45, 22h15 (13 ans). **National Lampoon présente Van Wilder** (6) 13h10, 15h20, 19h20, 21h45 (13 ans). **Les horlogers du temps** (5) 13h50, 16h15, 19h, 21h15 (G). **La recrue** (4) 13h30, 16h25, 19h30, 22h15 (G). **40 jours et 40 nuits** (5) 13h20, 16h10, 18h50, 21h30 (13 ans). **La mystérieuse Mademoiselle C.** (4) 13h15, 16h20, 19h25, 21h45 (G). **Les créatures maléfiques** (5) 14h, 16h30, 19h40, 22h (13 ans). **Le bal du monstre** (4) 13h10, 15h45, 19h15, 21h55 (16 ans). **Sans issue** (3) 12h55, 15h55, 19h10, 22h20 (13 ans). **Un week-end à Gosford Park** (3) 12h55, 15h45, 18h50, 21h35 (G).



Ce soir, à 20h, «Sept siècles de poésie», dernière soirée de la série Contexte avec Philippe Noireault qui a mis en musique près de 70 poèmes d'ici et d'Europe. À l'auditorium Joseph-Lavergne de la bibliothèque Gabrielle-Roy. Réservations: 691-7400.

Harry Potter à l'école des sorciers (4) 12h55, 16h15 (G). La machine à explorer le temps (4) 19h35, 22h (G).

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).** Le roi Scorpion (1) Mer. Jeu. 19h30 (G). **La chambre forte** (4) v.f. Mer. Jeu. 19h45 (13 ans). Tarifs: 7,25\$, 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$, 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**LES 18 JOURNÉES DU CINÉMA AFRICAÏN ET CRÉOLE.** Au Musée de la civilisation. À 19h30: Le rêve de Rico de Selven Naidou, Ile Maurice, v.o.s.t.f. (durée: 22 minutes) et Voyage à Ouaga de Camille Mouyédé, République démocratique du Congo, v.f. (durée: 1h30). Coût: 3\$, réservations requises au 643-2158.

**LES AMI-E-S DE LA TERRE DE QUÉBEC.** À 19h au Centre Lucien-Borne, 100, chemin Sainte-Foy: J'ai pour toi un lac. Film sur la santé précaire des lacs au Québec. Info: 524-2744.

**L'HOMME QUI N'ÉTAIT PAS LÀ.** À 20h à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches, Saint-Georges.

## THÉÂTRE

**LA DERNIÈRE LUNE** de Serge Bonin. Par Le théâtre du Palier. Int.: Serge Bonin et Hugo Turgeon. Au Petit Théâtre du Québec, 190, Dorchester. Coût: 15\$, étudiants 12\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 27 avril.

**L'OFFICIER DE LA GARDE**, de Ferenc Molnar. Mise en scène de Marie Gignac. Int.: Alain Zouvi, Marie-Thérèse Fortin, Denise Gagnon, Réjean Vallée, Marie-France Duquette, Patrick Duellier. Mar. au sam. à 20h (le 11 mai 21h). Théâtre du Trident, Grand Théâtre. Réservations: 643-8131. Jusqu'au 11 mai.

**APRÈS LA PLUIE**, de Sergi Belbel. Production du Théâtre Niveau Parking et de la Compagnie Jean Duceppe. Mise en scène de Michel Nadeau. Int.: Marie-Josée Bastien, Paul-Patrick Charbonneau, Lorraine Côté, Danielle Lépine, Normand Lévesque, Caroline Stephenson, Michel Poirier, Linda Roy. Mar. au sam. à 20h. Théâtre Persépolis, 2, rue Crémazie Est. Coût: Adulte 22\$, étudiant 16\$. Réservations: 529-2183. Jusqu'au 27 avril.

**LES GROS BECS: «LE PINGOUIN»**, par le Théâtre Bouches Décousées, Montréal. Texte de Jasmine Dubé. Mise en scène de Gill Champagne. Int.: Sonia Cloutier, Jasmine Dubé, Hugues Fortin, Denis Roy. Matinées scolaires 24 au 26 avril à 9h30 et 13h30. Grand public: 28 avril à 15h. Au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est. Rés. 522-7880.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**CHARLES AZNAVOUR.** À 20h au Colisée. Rés. 691-7211 ou 1-800-900-SHOW.

**PHILIPPE NOIREAULT.** «Sept siècles de poésie». À 20h à l'auditorium Joseph-Lavergne, bibliothèque Gabrielle-Roy. Réservations: 691-7400.

**ÉLIMINATOIRES DU CONCOURS «PONT DES ÉTOILES DE LA CHANSON».** Au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald. Coût: 7\$. Informations: 839-1018.

**LE CHOEUR DES AÎNÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL.** À 11h45 au pavillon Desjardins, U. Laval. Entrée libre.

## CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

**Groupe Living in the Past: hommage à Jethro Tull.** À 21h30 au Liquor Store, Place de la Cité. Info: 657-1670.

**Groupe Second's Out: hommage à Genesis.** À 21h30 au Liquor Store, Place de la Cité. Info: 657-1670.

**CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI.** Tél.: 651-4280. Demain à 13h30: «A dix kilos du bonheur! Vive les régimes» par Danielle Bourque, psychologue et auteure.

**LE PREMIER ROMAN D'AMOUR CANADIEN** par Paul Trépanier, historien de l'art et de l'architecture et conservateur invité de l'exposition «Francis Brooks». À 19h30 à la chapelle de la Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon, Silly. Contribution volontaire. Réservations requises: 654-0259.

**MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC.** 573, 1e Avenue. «Gérer son stress au quotidien». À 19h30, inscriptions: 55. Info: 529-0263.

**SÉMINAIRE ADMINISTRATION PUBLIQUE, VOLET SCIENCE POLITIQUE.** Demain de 9h30 à 11h30 au local 1343 du pavillon Jean-Charles-Bonenfant, U. Laval. Inscriptions et info: 656-2131 poste 8176.

## RÉUNIONS

**CENTRE RESSOURCES POUR FEMMES DE BEAUPORT.** Café-rencontre: «L'estime de soi», animé par Line Drouin. À 13h15 au Centre communautaire des Chutes, 4054, boul. Sainte-Anne. Info: 661-3535.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE.** 80, rue Martel, Loretteville. De 13h30 à 15h30: «Maman prend congé». Gratuit. Information et inscription: 847-1990.

**ORGANISATION QUÉBÉCOISE DES PERSONNES ATTEINTES DE CANCER.** À 13h30, au local de Québec, atelier du groupe «Le sentier». Gratuit. Inscription obligatoire: 529-1425.

**CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE.** 380, rue Saint-Vallier O. Demain à 13h30. Café-rencontre «La violence psychologique». Entrée libre. Info: 648-9092.

**L'ASSOCIATION COOPÉRATIVE FÉMININE DE LORETTEVILLE NEUFCHÂTEL.** À 19h30: assemblée mensuelle au sous-sol de l'église Saint-Ambroise de Loretteville. Causerie par France Duguay, nutritionniste. Pour les membres et non-membres. Info: 842-2866.

**CLUB CHIFFRES ET LETTRES.** Réunion à 19h30 au Collège de Mérici, 755, chemin Saint-Louis. Info: 683-5611.

**CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC.** Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Lac Beauport. Départ à 19h30 du stationnement du Relais, boul. du Lac.

**ASSOCIATION DES RETRAITÉS-E-S DE L'ENSEIGNEMENT DU QUÉBEC.** Visite au salon du livre au Centre des congrès. Départ à 10h15 du centre d'achat des Galeries Chagnon. Info: 839-6759.

## DIVERS

**SALON DU LIVRE DE QUÉBEC.** Du 24 au 28 avril au Centre des congrès de Québec. Entrée: 2\$. Info: 649-5238.

**SOCIÉTÉ ARTISTIQUE DE CHARLESBOURG.** Expositum des arts au Carrefour Charlesbourg, 8500, boul. Henri-Bourassa, du 24 au 28 avril. Œuvres de plus de 70 artistes: acryliques, aquarelles, fusains, huiles, médiums mixtes, pastels, photographies, peintures sur verre, sculptures ainsi que quelques œuvres à la technique au café.

**COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU.** Jusqu'au 26 avril: événement «Fous alliés» en Arts et lettres, réalisations des élèves: créations cinématographiques, picturales, virtuelles et oratoires. De 8h à 18h, au 1660, boulevard de l'Entente. Info: 688-8310 poste 2415.

**2 pour 1 sur films 3D TOUS LES SOIRS**

**DU MARDI AU DIMANCHE**

**New York: au fil du temps (3D) • 12 h • 19 h\***

**T-REX (3D) • 13 h • 21 h\***

**Cyberworld (3D) • 15 h 45**

**Les maîtres de l'illusion (3D) • 20 h\***

**La Belle et la Bête (2D) 14 h • 17 h 15**

**\*2 pour 1 sur films 3D en soirée.**

**IMAX 627-4688**

[www.imaxquebec.com](http://www.imaxquebec.com)

**www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

Super écran Super son Super différence

**STARCITÉ STE-FOY**

Tél: 418-874-0255 1150, Blvd. Duplessis

✓MEURTRE EN ÉQUATION (13+) Violence 1:00 1:30 2:00 3:45 4:15 4:45 6:30 7:00 7:30 9:15 9:45 10:15

✓CHANGEMENT DE VOIE (G) 1:00 1:45 3:20 4:10 7:15 7:45 9:35 10:10

✓LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C. (G) 1:15 4:20 7:25 9:45

✓NATIONAL LAMPOON PRÉSENTE VAN WILDER (13+) langage vulgaire lun.mar.mer. 1:10 3:20 7:20 9:45 jeu. 1:10 3:20 7:20

✓THE SWEETEST THING (G) déconseillé aux enfants 1:10 3:30 5:30 7:35 9:50

✓40 JOURS ET 40 NUITS (13+) lun.mar.mer. 1:20 4:10 6:50 9:30 jeu. 1:20 4:10 9:30

✓CRIMES ET POUVOIR (13+) 2:00 4:35 7:45 10:15

**LES GALERIES DE LA CAPITALE**

Tél: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓LE ROI SCORPION (AUCUN LAISSE-PASSER) (G) déconseillé aux jeunes enfants 12:00 12:45 2:15 3:00 4:30 5:15 7:00 7:30 9:15 9:45

✓CRIMES ET POUVOIR (13+) 1:35 4:30 7:20 9:55

✓BONJOUR L'AMOUR (G) déconseillé aux enfants 1:10 3:30 5:30 7:40 9:50

✓MEURTRE EN ÉQUATION (13+) Violence 1:25 4:20 7:10 9:55

✓L'ÈRE DE GLACE (G) 1:00 3:10 5:15 7:15 9:10

✓FRELE (13+) Violence 1:25 4:20 7:20 9:40

✓HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) 12:55 4:15

✓LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS (G) déconseillé aux enfants 7:35 10:00

✓LA RECRUE (G) 1:30 4:25 7:30 10:15

✓LE BAL DU MONSTRE (16+) 1:10 3:45 7:15 9:55

✓LES HORLOGERS DU TEMPS (G) 1:50 4:15 7:00 9:15

✓RESIDENT EVIL: Les créatures maléfiques (13+) horreur, Violence 2:00 4:30 7:40 10:00

✓SANS ISSUE (13+) 12:55 3:55 7:10 10:20

✓WEEKEND À GOSFORD PARK (G) 12:55 3:45 6:50 9:35

✓LES HORLOGERS DU TEMPS (G) 1:50 4:15 7:50 10:00

✓LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C. (G) 1:05 3:45 7:00 9:35

✓LA CHAMBRE FORTE (13+) Violence 1:15 4:25 7:25 10:15

✓CHANGEMENT DE VOIE (G) 1:00 3:20 7:45 10:10

✓E.T. L'EXTRA-TERRESTRE Le 20ème ANNIVERSAIRE (G) 1:30 4:30

✓UN HOMME D'EXCEPTION (13+) 7:10 10:00

**GUIDE HORAIRES du avril 22-25**

© 2002 FAMOUS-PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

«Le cahier Économie est relié à mon champ d'étude et ça me permet d'avoir plus d'informations pour être capable de vraiment cerner un sujet en particulier.»

Éric Lenghan, Québec

**Venez les rencontrer au Salon international du livre de Québec !**

**Rencontrez André-Philippe Côté et profitez du moment pour vous procurer les éditions 1998, 1999, 2000 de son livre «De tous les Côté»**

jeudi 25 avril 14 h à 16 h  
19 h à 21 h

vendredi 26 avril 10 h à 11 h  
14 h à 16 h  
18 h à 20 h

samedi 27 avril 10 h 30 à midi  
14 h à 16 h

**Didier Fessou, chroniqueur littéraire, vous parlera de ses coups de coeur!**

mercredi 24 avril 19 h à 21 h  
samedi 27 avril 19 h à 21 h

**Venez discuter avec Michel Vastel, chroniqueur politique**

dimanche 28 avril 14 h à 16 h

**LE SOLEIL m'amène plus loin**

## HOROSCOPE

Le Mercredi 24 avril 2002

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**

Les rapports que vous entretenez avec vos proches seront une grande source de joie. Votre vitalité est excellente et vous reprendrez allègrement certains projets laissés en friche. Toutefois, gérez avec plus de modération un budget instable. Au plan de la santé, vous risquez une petite grippe sans gravité. Chance au jeu.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**

Vous aimerez évoluer dans une ambiance calme et chaleureuse. Mettez à profit la période de sérénité que vous traversez afin de consolider encore vos relations de couple. La journée vous réserve certains problèmes financiers. N'auriez-vous pas dernièrement négligé de payer vos dettes? Vous êtes en bonne santé, mais il vous arrivera de manquer un peu d'énergie aujourd'hui.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**

Vous aurez la fâcheuse tendance à blâmer autrui aujourd'hui. Des gens qui vous aiment pourtant beaucoup seront choqués par cette façon de faire. En effet, rien n'échappera à votre œil critique et la virulence de vos propos vous rendra odieux. De plus grandes responsabilités pourront vous échoir au travail. N'en faites pas un drame puisque c'est bon pour la promotion.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**

Une légère dépression vous guette si vous ne revenez pas illico à un raisonnement plus juste. Cessez de croire qu'on ne vous aime pas assez. Et, au travail, il vaut mieux être digne de la considération de vos collègues que de leur affection. La vie familiale vous apportera le repos souhaité. Votre forte émotivité vous dominera toute la journée.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**

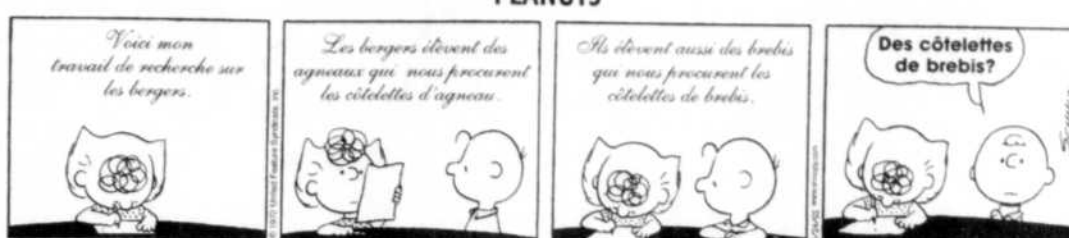
Il n'est de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre. Sans vous ranger aux opinions extrêmes d'un proche, montrez plus de souplesse et accueillez les idées des autres sans rechigner. Votre intolérance vous

# DIVERTISSEMENTS

## LA VIE QU'ON MÈNE



## PEANUTS



## HAGAR L'HORRIBLE



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## LES JUNGLES



## LES NINOU



## BEN



## LES GRIZZLIS



## DILBERT



## GARFIELD



## BLONDINETTE



## MOTS CROISÉS

NO 1536

© Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Convertira au christianisme par la prédication.
- 2 - Orne - Corbeille d'argent.
- 3 - Insulaires - V. du Nigeria.
- 4 - Adj. poss. - Étui en terre réfractaire qui protège des flammes les pièces céramiques en cours de cuisson.
- 5 - Relatifs à la peau - Jais.
- 6 - Formation des chaînes de montagnes - Thulium.
- 7 - Hurle - Riv. des Alpes du Nord.
- 8 - Ensuite - Pron. pers. - Île de la mer d'Irlande.
- 9 - Île grecque du nord de la mer Égée - Négligea de faire.
- 10 - Vaste.
- 11 - Après - Symbole de l'or - Irlande.
- 12 - Offrirais qqch aux regards.

### VERTICALEMENT

- 1 - Dignité d'évêque - Consonnes jumelles.
- 2 - Importance - Coefficient caractérisant l'acidité ou la basicité d'un milieu - Cité antique.
- 3 - Noblesse.
- 4 - Écluse - Appareils utilisés en gymnastique sportive - Police du parti nazi.
- 5 - ... de Lusace.
- 6 - Querelle violente - Organisation du traité de

l'Atlantique Nord.

7 - Lithium - Elle est extraite de la térébinte - Compagne de Tristan.

8 - Oiseau échassier - Argile.

9 - Relatifs à la Lune - Fl. né près d'Ostrava.

10 - Muse de la Poésie lyrique - Enferma.

11 - Gloussé - Déterminai la proportion de métal précieux contenu dans un alliage - Deux.

12 - Faisons prêter serment à qqn.

### SOLUTION DU PROBLÈME NO 1535



## MOT MYSTÈRE

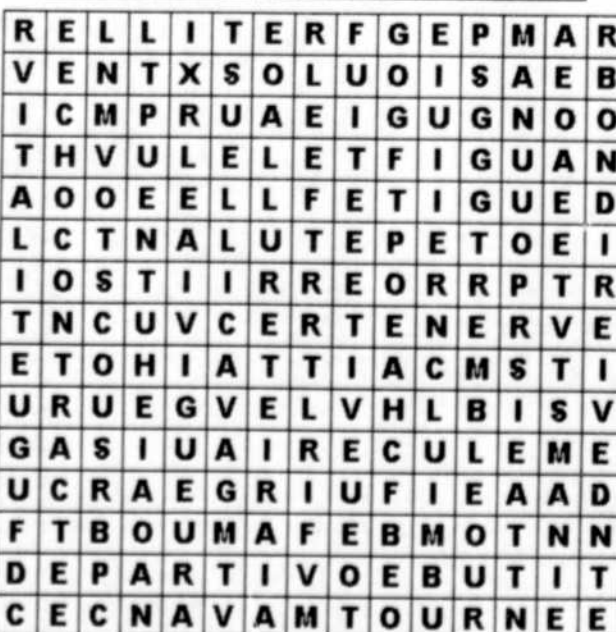
NO 4421

© Edimédia Inc.

### 9 LETTRES — VITALITÉ

|           |           |          |         |           |
|-----------|-----------|----------|---------|-----------|
| agité     | danse     | fuite    | rampe   | trépigner |
| allant    | départ    | recule   | réagir  | vacille   |
| allure    | dépêché   | gigote   | remué   | vague     |
| avance    | dévier    | gigue    | roulé   | vent      |
|           |           | grouillé |         | vif       |
| bondir    | énervé    |          | saut    | vigueur   |
| bougeotte | loch      |          | suivi   | vitalité  |
| boum!     | flux      | manie    |         | vite      |
| choc      | fougue    | mobilité | titube  | vol       |
| contracté | frétiller |          | tombe   |           |
| course    | fugue     | pétulant | tourne  |           |
|           | fuir      | pressé   | tremble |           |

Solution du problème précédent: collagène



Utilisez  
le forfait  
« IMMOBILIER »

7 jours  
36,68\$  
+ taxes  
(4 lignes)

Les petites  
annonces  
du Soleil  
844-4444

# Votre guide d'achat en magasin et en ligne @ FUTURESHOP.ca

## 24 MOIS AUCUN INTÉRÊT\*

sur tous les téléviseurs

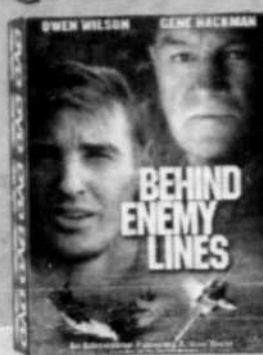
## 12 MOIS AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT\*

\* Avec la nouvelle carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Des frais mensuels seront portés à votre compte pendant 24 mois en versements égaux calculés selon le prix d'achat effectif. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Voir détails en magasin.

sur tous les ensembles audio pour l'auto de plus de 999 \$!

\* Avec la nouvelle carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Plus de détails en magasin.

En grande PRIMEUR sur DVD



**Caractéristiques spéciales:**  
 • Scènes en coulisses  
 • Séquences originales des titres de début et de fin  
 • 3 scènes prolongées au choix du téléspectateur  
 • Format grand écran anamorphique  
 • ...et bien plus encore!

24.99 DVD

Behind Enemy Lines

Les dates des nouvelles parutions sont provisoires et sujettes à changement de la part de nos studios, maisons de distribution respectives.



27" STÉRÉO

RCA GUIDE+ GOLD GEMSTAR

Téléviseur stéréo de 27 po

• Guide de programmation à l'écran gratuit avec nouvelles • Entrées audio-vidéo à l'avant • Contrôle du son à commandes logiques • Télécommande universelle éclairée F77628 CodeWEB: 10017715

ÉPARGNEZ 50\$ MAINTENANT SEULEMENT

429.99

COMPAQ 6010CA



Moniteur 17 po Compaq inclus

AMD Athlon XP

ÉPARGNEZ 100\$ MAINTENANT SEULEMENT

1699.99

Processeur AMD Athlon® XP 1700 +

• Architecture QuantiSpeed™ de 1,5 GHz • Mémoire vive DDR de 256 Mo • Disque dur de 40 Go • Graveur 24x pour CD ré-inscriptibles • Lecteur CD-ROM 48x • GeForce2 de 32 Mo intégré • Windows XP Edition familiale pré-installée CodeWEB: 10013777/10013781

Ordinateur seulement 1399,99\$

COMPAQ 725CA

En grande PRIMEUR



AMD Athlon 4

Processeur mobile AMD Athlon® 4 1500 +

• Architecture QuantiSpeed™ de 1,33 GHz • Mémoire vive SD de 256 Mo • Disque dur de 20 Go • Unité combinée DVD-graveur pour CD ré-inscriptibles • Affichage TFT XGA de 14,1 po • Windows XP Edition familiale pré-installée CodeWEB: 10013899/900

2399.99

HITACHI

Lecteur DVD

• Lecture de DVD enregistrables, de CD enregistrables et de MP3 • Sortie vidéo à composants • Sortie Dolby numérique et DTS • Double capteur à laser DCP-923 CodeWEB: 10013066



229.99



SHARP

Mini-chaîne de 200 watts

• Changeur pour 3 CD • Haut-parleurs à 2 voies • Double lecteur de cassettes à commandes entièrement logiques • Affichage fluorescent en 4 couleurs CDR7300 CodeWEB: 10013402

ÉPARGNEZ 10\$ MAINTENANT SEULEMENT

219.99



SONY

Caméscope Hi8

• Visi-couleur à ACL de 2,5 po • Zoom optique de 20x et numérique de 460x • Fonction pour doubleur facile • Stabilisateur d'image SteadyShot CCDTRV308 CodeWEB: 10012766

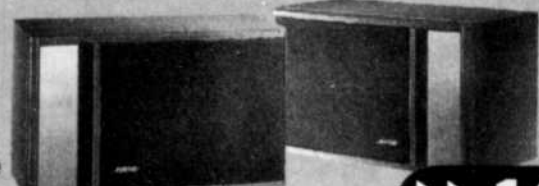
699.99

BOSE

Le meilleur son par la recherche

Système de haut-parleurs d'étagère

• Vous procure une performance en stéréo complète tout en occupant très peu d'espace • Idéal pour le cinéma maison ou les prestations en stéréo à 2 voies • Valeur fantastique avec la légendaire qualité sonore de Bose MODEL141 CodeWEB: 91874141



149.99 LA PAIRE

KENWOOD

Radio AM/FM stéréo de grande puissance pour l'auto avec lecteur de CD

• Puissance de 4 x 45 watts • Système Q (fonction égalisateur EQ pré-réglée) • Sortie simple de préampli • 24 stations pré-réglées au synthoniseur KDC-1195 CodeWEB: 10012934



169.99 EN SOLDE

ÉPARGNEZ DE 40\$ À 250\$ sur tous les ensembles de gros électroménagers

MOFFAT

Duo à très grande capacité pour la lessive

Laveuse

• 8 programmes de lavage • 3 programmes de lavage et de rinçage • Agitateur Flexicare™ MKR1000/RYXR143 CodeWEB: 10011127

Sécheuse

• Commande automatique du séchage • Choix de 4 programmes et 3 degrés de chaleur MKR1000/RYXR143 CodeWEB: 10011126

499.99 LA PAIRE

339.99 LA PAIRE

Hoover

Aspirateur WindTunnel™ vertical sans sac Mach 4.3

• Filtre HEPA de longue durée • Technologie WindTunnel • Rangement recouvert et intégré au haut pour les accessoires US720 CodeWEB: 10001488

ÉPARGNEZ 130\$ MAINTENANT SEULEMENT

299.99

USB PC/MAC



hp Imprimante couleur DJ 920Cvr

• Imprime jusqu'à 9 ppm en monochrome et 7,5 ppm en couleur • Résolution couleur jusqu'à 2400 x 1200 ppp • Technologie de superposition des couleurs PhotoRETI III • Se branche au port USB ou parallèle D920Cvr CodeWEB: 10012894

169.99



hp Appareil photo numérique

• Résolution de 2,3 méga-pixels • Zoom optique de 2x • Visi-couleur à ACL de 1,75 po • Lampe-éclairage automatique avec réduction de l'œil rouge PHOTOSMART 612 CodeWEB: 10012462

399.99

ALTEC LANSING



Système de haut-parleurs de 5 pièces

• Puissance totale de 60 watts • 4 haut-parleurs satellites • Haut-parleur d'extrêmes-graves avec enceinte en bois • Commandes intégrées avec marche/arrêt AVS-500 CodeWEB: 10013497

ÉPARGNEZ 30\$ MAINTENANT SEULEMENT

69.99

LG

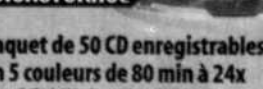
Graveur interne 32x10x40 pour CD ré-inscriptibles

• Vitesses d'écriture 32x, de réécriture 10x et de lecture de 40x • 8 Mo de mémoire-tampon avec protection Superlink contre la perte de données • Installation et fonctionnement branchés-jouez • Garantie de 1 an 10012815

ÉPARGNEZ 30\$ MAINTENANT SEULEMENT

169.99

GIGASTORAGE

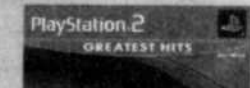


Paquet de 50 CD enregistrables en 5 couleurs de 80 min à 24x

• Possibilité d'écriture jusqu'à 24x • Capacité de 80 min/700 Mo • Garantie à vie ABC-116-01 CodeWEB: 10011539

ÉPARGNEZ 10\$ MAINTENANT SEULEMENT

29.99



PlayStation 2 GREATEST HITS

Gran Turismo 3: A-Spec

CodeWEB: 10006616

29.99

Twisted Metal Black Dark Cloud ATV Off-road Fury aussi disponibles pour 29.99\$ chacun

### Mises à jour informatiques

Optimisez votre système et maximisez son efficacité! Demandez à nos très courtis et compétents spécialistes du service en magasin de réparer et de mettre votre ordinateur à jour.



# FUTURESHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Prix et produits en vigueur du 24 au 30 avril 2002

Une offre par client, aucun détailant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

\*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. INTEL; Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

# ÉCONOMIE

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| DOLLAR                                                                              | OR                                                                                  | EURO                                                                                | NASDAQ                                                                              | TORONTO                                                                             | NEW YORK                                                                            | PÉTROLE                                                                             |                                                                                     |
| 63.54 \$ US                                                                         | 304.00 \$ US                                                                        | 1.3989 \$                                                                           | 1730.29                                                                             | 7717.84                                                                             | 10089.24                                                                            | 26.63 \$ US                                                                         | +0.35                                                                               |
| -0.13                                                                               | +1.00                                                                               | -0.1313                                                                             | -28.39                                                                              | -96.41                                                                              | -47.19                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |



Le Dr Sheng-Xian Lin a envoyé des échantillons de protéine dans l'espace C 2  
Québec nomme un conciliateur dans le conflit de Bombardier Aéronautique C 3

MISSION EN EUROPE

## Les Bleuets repartent satisfaits

■ SIERRE, Suisse — Les participants à la mission européenne organisée par la Société générale de financement et le gouvernement du Québec n'ont peut-être pas obtenu d'engagement formel de la part d'Alcan, mais cela ne les empêche pas de rentrer satisfaits de leur tournée.

« Moi, j'étais un peu sceptique au début », avoue le président de la société de la Vallée de l'aluminium, Claude Munger. N'empêche, il promet « des actions à court, moyen et long terme ». Et une des leçons qu'a apprises le président de la SVA lors de ce périple est la suivante : « On doit tenir la population informée de façon plus systématique. » Son de cloche également positif du côté de Lucien Gendron, directeur du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium, qui ajoute que « le plus important est d'avoir pu établir un contact solide avec les gens de la SGF et du gouvernement, ce qui va faciliter la synergie avec eux ».



Stéphane Paquet

SPaquet@lesoleil.com

ENVOYÉ SPÉCIAL  
EN SUISSE

« cations qui a organisé la mission pour la SGF. « On n'a pas, dans le cas de l'Abitibi, l'équivalent de la société de la Vallée de l'aluminium qui nous permet d'avoir un interlocuteur privilégié. »

Claude Blanchet a d'ailleurs répété hier que « les régions du Québec ne partent pas toutes au même niveau ». D'ailleurs, pour ce qui est de la Gaspésie de la Côte-Nord et du Bas-Saint-Laurent, même si le thème des industries maritimes est choisi, il n'est pas encore clair qui sera du groupe qui se rendra en Norvège.

### PAS D'ANNONCE

Avant même le départ, les participants avaient été avertis de ne pas s'attendre à d'annonces concrètes pendant la visite, de ne pas croire que des usines de transformation du métal blanc allaient se mettre à pousser comme des champignons chez eux. La promesse des organisateurs a été tenue.

Mais Alcan, qui tient sa 100<sup>e</sup> assemblée annuelle à Montréal demain, a tout de même trouvé les moyens de dépêcher auprès de la mission son vice-président principal aux fusions et acquisitions, David L. McAusland. Celui-ci a parlé de « renouveler les relations avec le Québec et ses institutions »... sans aller plus loin.

## L'inflation a augmenté son allure en mars

■ OTTAWA (PC) — L'inflation atteignait en mars 1,8% en rythme annuel au pays, à cause surtout de l'alimentation, du tabac et de l'électricité, indiquait hier Statistique Canada.

La variation sur 12 mois de l'IPC (indice des prix à la consommation) progresse en fait depuis le début de 2002, étant passée de 1,3% en janvier à 1,5% en février.

Sur l'échelle, dont la base de 100 réfère à 1992, l'IPC est maintenant à 117,7, son sommet précédent ayant été de 117,5 en juin 2001. De sorte que les prix, « quoique comparables, étaient dans l'ensemble un peu plus élevés en mars qu'en juin 2001 », analyse l'agence fédérale.

L'énergie a eu « un rôle modérateur » sur l'ensemble car l'IPC, sans l'énergie, a crû de 2,5% comparativement à mars 2001. Dans ce secteur, ils ont fléchi de 3,3% en écart annuel et, sauf pour l'électricité, tous les éléments de la composante ont chuté « considérablement »; le gaz naturel tombait de 16,9% et l'essence de 5,3%.

Or, l'alimentation, le tabac et l'électricité ont, les premiers, créé des pressions à la hausse pour l'IPC sur 12 mois;

| INFLATION PAR VILLE                                             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|------|
| Taux annuel d'inflation dans les principales villes canadiennes |      |      |
|                                                                 | Fév. | Mars |
| St-Jean, T.-N.                                                  | 0,0  | 0,6  |
| Charlottetown                                                   | 0,5  | 1,2  |
| Halifax                                                         | 1,2  | 1,6  |
| Saint-Jean                                                      | 1,1  | 1,5  |
| Québec                                                          | 1,6  | 1,5  |
| Montréal                                                        | 1,6  | 1,5  |
| Ottawa                                                          | 1,3  | 1,8  |
| Toronto                                                         | 1,5  | 2,0  |
| Thunder Bay                                                     | 0,9  | 0,9  |
| Winnipeg                                                        | 0,0  | 0,6  |
| Regina                                                          | 1,7  | 2,5  |
| Saskatoon                                                       | 1,6  | 2,5  |
| Edmonton                                                        | 1,7  | 1,0  |
| Calgary                                                         | 1,4  | 2,7  |
| Vancouver                                                       | 2,4  | 3,0  |
| Victoria                                                        | 3,7  | 3,3  |

Source: Statistique Canada. INFOGRAPHIE: PC—LE SOLEIL

les aliments ont grimpé de 3,3% à cause des repas au restaurant et des fruits et légumes frais; côté cigarettes, les taxes les ont rendues plus chères.

Malgré cela, estime l'économiste Marc Lévesque, de la Banque TD, l'inflation ne menace pas encore la reprise:

Voir INFLATION en C 2 >



Les 600 employés de CGI, dans la région de Québec, emménageront bientôt dans l'ancien immeuble du Syndicat.

## CGI rassure les investisseurs sur sa relation avec BCE

FRANÇOIS POULIOT  
FPouliot@lesoleil.com

■ La société CGI a livré hier des résultats en forte hausse et en ligne avec les attentes, tout en tentant de rassurer les investisseurs sur sa relation avec BCE.

À son deuxième trimestre, CGI rapporte un bénéfice de 33,2 millions \$, en hausse de 49,5% par rapport à la période comparable l'an dernier. Le bénéfice net par action atteint 9 ¢, en ligne avec le consensus de First Call, et en hausse de 12,5% sur les 8 ¢ enregistrés lors du trimestre 2001.

« La solide croissance que nous enregistrons résulte de la vigueur de la demande de la part de nos nouveaux clients, ainsi que de nos clients établis (...) tout particulièrement au Canada », a indiqué le président du groupe, Serge Godin.

En appel conférence, M. Godin a cependant dû répondre à plusieurs questions des analystes sur les relations de CGI et de BCE. Depuis la mi-mars, le titre de CGI a reculé de près de 25% devant un ralentissement de la demande pour les ordinateurs et l'incertitude qui pèse sur les activités de BCE. Le conglomérat détient une participation de 31,6% dans CGI. Les marchés redoutent qu'il ne soit tenté de vendre son bloc d'actions ou que ses filiales ne réduisent leurs dépenses. En décembre, le président de BCE, Jean Monty, n'a pas caché son in-

tention d'éventuellement se départir de la participation dans CGI.

« L'intérêt de BCE est très bien aligné sur celui des actionnaires. Nous travaillerons ensemble pour protéger la valeur des actionnaires », a répété à quelques reprises le président Godin.

BCE est contractuellement forcée de donner un avis de 12 mois à la direction de CGI avant de céder son intérêt à un tiers. « Au moment où l'on se parle, nous n'avons eu aucune discussion avec eux à ce sujet », a précisé M. Godin.

Au premier trimestre, les revenus associés à BCE et ses compagnies apparentées ont représenté 22,7% des revenus totaux (539 millions \$) du fournisseur de technologies de l'information. Les revenus en provenance de la filiale Bell Canada ont reculé de

Voir CGI en C 2 >

## Le sort de Téléglobe devrait se préciser aujourd'hui

FRANÇOIS POULIOT  
FPouliot@lesoleil.com

■ Le sort de Téléglobe devrait se préciser aujourd'hui, alors que BCE rencontre analystes et journalistes à la suite de ses résultats du premier trimestre.

Depuis la mi-mars, le titre de BCE a perdu 32% de sa valeur. Le marché s'inquiète de l'avenir de Téléglobe et du possible exercice par SBC Communications de l'option de vente qui accompagne sa participation de 20% dans Bell Canada.

La ligne de crédit de 1,245 milliard \$ de Téléglobe arrive à échéance le

22 juillet et BCE a jusqu'à maintenant été incapable de la renouveler sans conditions. Les banques réclament des garanties et certains analystes estiment que BCE ne devrait pas réinvestir dans sa filiale, dont la valeur est déjà à zéro. « Un retrait serait bénéfique, mais est peu probable à court terme étant donné les inquiétudes de

BCE quant à sa réputation auprès des banques et détenteurs de débetures », estime Dvair Ghose, analyste chez CIBC Marchés mondiaux.

Téléglobe a généré l'an dernier un bénéfice avant intérêts, taxes et amortissement de 82 millions \$US, alors que ses charges d'intérêt s'élevaient à elles seules à 135 millions \$US.

Les observateurs s'attendent également à ce que la société discute de la situation de SBC Communications. Entre juillet et décembre de cette année, et de nouveau entre juillet et décembre 2004, l'américaine a la possibilité de

Voir TÉLÉGLOBE en C 2 >

L'unique  
**VENTE TROTTOIR**

**4 JOURS SEULEMENT**  
du jeudi 25 avril  
au dimanche 28 avril

Le plus important courtier  
en portes et fenêtres  
de la région de Québec

Plus de 800 000 \$ de portes et fenêtres de qualité  
reconnue à des prix défiant toute compétition.



Heures d'ouverture:  
Jeudi et vendredi : 8h à 21h  
Samedi et dimanche : 9h à 16h

Rabais de  
**50%**  
sur verre énergétique  
des fenêtres  
en aluminium Solarco,  
des fenêtres PVC  
Panda et Solaris

Portes d'acier  
Celcolor

Vitre thermos triple laiton,  
clenche Securibar  
contemporaine  
Système antiviol Securibar  
Garantie 10 ans

**499\$**  
tout inclus

PORTES & FENÊTRES  
**vitrierie lévis**

LÉVIS: 12, du Vallon,  
coin Kennedy et autoroute, 20 833-2161

QUÉBEC: 2780, boul. Henri-Bourassa 521-2161

## Uniforêt annonce une perte de 127 millions \$

■ MONTREAL (PC) — La société Uniforêt, qui est toujours placée sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers, a déclaré mardi des pertes nettes de 127,6 millions \$ pour l'exercice 2001 ainsi que de 56,5 millions \$ pour le seul quatrième trimestre.

Ces piètres résultats sont en partie attribuables à une dévaluation de 34,5 millions \$ de l'usine de pâte de Port-Cartier, dont les activités sont interrompues depuis le mois de septembre dernier.

La perte de 2 \$ par action pour l'exercice se compare à un bénéfice net de 13,4 millions \$, ou 31 ¢ par action, lors de l'année précédente.

Pour le quatrième trimestre, la perte par action s'établit à 87 ¢, comparativement à une perte de 2,7 millions \$, ou 1 ¢ par action, lors des trois derniers mois de l'exercice 2000.

### PLAN REFUSÉ

Uniforêt n'a pu faire accepter son plan de restructuration par une catégorie de créanciers, soit les porteurs de billets américains. Ceux-ci ont contesté le plan devant un tribunal et la direction d'Uniforêt dit maintenant attendre le jugement, puisque les plaidoiries ont été complétées le 15 mars dernier.

Les revenus pour l'exercice ont chuté de 10,6 %, à 163,6 millions \$. Pour le quatrième trimestre, ils se sont établis à 32,5 millions \$, comparativement à 48,1 millions \$ un an plus tôt.

L'action d'Uniforêt à la Bourse de Toronto a clôturé en hausse d'un demi-cent, à 31,5 ¢.

## Des protéines dans l'espace

ANNIE MORIN

AMorin@lesoleil.com

■ Un scientifique du Centre de recherche du CHUL a fait faire un petit tour de navette spatiale à des protéines.

En fait, le Dr Sheng-Xiang Lin a envoyé dans l'espace six échantillons d'une même protéine, la DHEA sulfotransférable de son petit nom, sur laquelle il concentre ses recherches.

Cette protéine joue un rôle important dans le métabolisme des stéroïdes, des hormones sécrétées par les ovaires, les testicules et les glandes surrénales qui sont la cause de plusieurs problèmes de santé dont la ménopause, l'obésité, le diabète, les maladies de la peau, les cancers du sein et de la prostate.

Les échantillons ont été lancés avec la navette Celest, en Chine, le 25 mars. Quinze autres protéines, totalisant 54 échantillons, de même que

quatre cellules ont aussi été envoyées dans l'espace. Elles sont revenues sur terre une semaine plus tard, cristallisées.

Car c'est là le but de l'expérience: faire croître des cristaux de protéines en microgravité de façon à ce qu'ils soient suffisamment gros et bien formés pour en analyser la structure. Sur Terre, cela est pratiquement impossible à réaliser.

C'est la troisième fois depuis 1992 que le Dr Lin a la chance d'envoyer des protéines dans l'espace, toujours en partenariat avec l'Agence spatiale canadienne et l'Académie des sciences de Chine. En juillet, il répètera l'expérience avec la NASA. De nouvelles protéines seront envoyées en orbite avec la navette américaine STS-107.

« Cette fois, nos protéines ont bien cristallisé et elles sont de très bonne qualité. Cela devrait nous permettre de comprendre mieux leur structure », s'enthousiasmait hier le Dr Lin, de retour de Chine, où ses cristaux sont toujours congelés.

Les six échantillons seront ramenés au pays en mai, en vue d'une étude approfondie en juin.

## BCI se heurte aux réticences des créanciers

■ MONTREAL (PC) — Bell Canada International se bute aux réticences des créanciers dans ses efforts pour refinancer la dette de 3 milliards \$ de Telecom Américas, sa filiale brésilienne qu'elle possède conjointement avec un partenaire mexicain.

La direction de BCI a précisé hier, lors d'une conférence téléphonique avec des analystes, que les créanciers avaient perdu confiance depuis qu'un concurrent de Telecom Américas sur le marché brésilien de la téléphonie sans fil se trouvait en défaut de paiement.

Telecom Américas a une dette à court terme de 1,1 milliard \$ qui viendra à échéance progressivement d'ici au mois de mars prochain, en plus d'une dette à long terme de 2 milliards \$.

Le directeur des finances de BCI, Howard Hendrick, a précisé que Telecom Américas « a remboursé une partie assez importante de sa dette

depuis la fin du trimestre et nous sommes prudemment optimistes quant à nos chances de réussite ».

BCI a fait part lundi soir d'un bénéfice net de 603,2 millions \$ pour le premier trimestre, attribuable à un gain comptable de 672,9 millions \$ lié à des activités abandonnées.

### PERTE

La perte pour les activités poursuivies atteint toutefois 69,7 millions \$, alors que les revenus pour ces activités ont été de 136,7 millions \$.

BCI dit avoir réalisé une perte nette « normalisée » de 221 millions \$ pour ses activités poursuivies au premier trimestre. Cette mesure comptable non conventionnelle est celle qui reflète le mieux la performance de l'entreprise, selon la direction. L'action de BCI à la Bourse de Toronto a perdu 2 ¢, hier, et elle ne vaut plus que 9,5 ¢, alors qu'elle se transigeait à près de 45 \$ en juillet 2000. Plus de 23 millions d'actions ont changé de mains au cours de la séance d'hier.

## CGI

Suite de la C 1

90 à 80,2 millions \$, et devraient demeurer à ce niveau au cours des prochains trimestres, selon la direction.

Celle-ci n'en a pas moins réitéré ses prévisions pour l'exercice qui se termine le 30 septembre. À l'exclusion des acquisitions importantes et des grands contrats d'impartition qui pourraient être obtenus, les produits d'exploitation devraient s'établir à 2,1 ou 2,2 milliards \$, une hausse de 33-39 % sur 2001. Le bénéfice net devrait quant à lui se situer entre 37 ¢ et 40 ¢ par action, une hausse de 23 à 33 % sur l'an dernier.

CGI est à la porte d'une entente avec Postes Canada pour la formation d'une coentreprise. Celle-ci aura pour mission de fournir des services au groupe de sociétés de Postes Canada, y compris Purulor et Progitix Solutions. À terme, le contrat devrait générer des revenus annuels de 125 millions \$ pour CGI.

Une entente avec Téléglobe devrait aussi être conclue dans les prochaines semaines.

Au cours des prochains mois, la société entend particulièrement travailler le marché américain, tout en s'intéressant au marché européen. À l'heure actuelle, 72 % des revenus de CGI proviennent du Canada, 21 % des États-Unis et 7 % de l'international.

M. Godin s'est dit surpris des rapports de certaines grandes sociétés de technologies de l'information selon lesquels le marché est plus difficile aux États-Unis. « Ce n'est pas ce que nous observons », a-t-il dit.

À Toronto, l'action de CGI a gagné 41 ¢ pour fermer à 8,49 \$.

## TÉLÉGLOBE

Suite de la C 1

forcer BCE à racheter sa participation dans Bell Canada, à la valeur du marché plus 25 % de prime. L'opération pourrait coûter plus de 6 milliards \$ et forcer le conglomérat à se départir de certaines de ses filiales.

Alors que le conglomérat s'apprête à faire le point, la présence de Jean Monty à la barre de BCE semble pour la première fois remise en question sur Bay Street. Dans son numéro d'hier, le *National Post* cite notamment un investisseur institutionnel qui, sous le couvert de l'anonymat, laisse entendre que de profondes divergences de vue existent à l'intérieur du conseil d'administration de la société. « Je pense que les gens (des administrateurs de BCE) aimeraient le voir partir. Il a fait assez d'erreurs et il est difficile de corriger ces erreurs, si c'est la personne qui les a commises qui le fait. Téléglobe est le bébé de Monty », soutient-il.

L'action de BCE a reculé hier de 5 ¢ pour fermer à 23 \$.

## INFLATION

Suite de la C 1

« Il n'y a pas grand-chose là, comme pression inflationniste bouillonnante et sous-jacente. »

En écart mensuel, l'IPC d'ensemble est monté pour un quatrième mois de suite, gagnant 0,7 % comparé à février, à cause du bond de 9,2 % de l'essence, de l'électricité, de la laitue (gel en Arizona et en Californie), des voyages organisés et des cigarettes; une baisse des prix du gaz naturel a atténué tout cela.

La poussée de 9,2 % de l'essence est la plus forte depuis juin 1983, rappelle Statistique Canada; si ces prix ont augmenté partout, les provinces de l'Ouest ont été les plus touchées. Cette montée reflète celle du prix du brut jusqu'ici cette année — le baril était à environ 30 \$CAN en janvier, puis à 38 \$CAN en mars.

Au Québec, l'IPC se situait sur l'échelle à 112,7 en mars, soit 0,1 % plus haut qu'en février et 1,4 % plus élevé qu'en mars 2001.

En Ontario, l'indice était à 117,3, en hausse de 1,1 en un mois et de 1,9 % en écart annuel; au Nouveau-Brunswick, il se situait à 112,7 suivant un gain mensuel de 0,1 % et une progression de 1,4 % en l'espace d'un an.

## Le bénéfice baisse chez deux pétrolières

■ TORONTO — La société Pétrolière Impériale a vu plonger son bénéfice net, au trimestre échu le 31 mars. La filiale de la texane Exxon Mobil a dégagé 106 millions \$, contre 340 millions \$ un an plus tôt. Le chiffre d'affaires aussi a reculé, de 4,7 milliards \$ à 3,5 milliards \$. Le recul des cours du brut, une production moindre de gaz naturel et des prix à la baisse sur les marchés ont contribué à ces résultats. À Calgary, hier également, Petro-Canada a fait part d'un bénéfice net de 88 millions \$, en forte baisse sur le profit de 282 millions \$ réalisé l'année dernière à pareille date. Ces résultats ont surpris l'industrie, dans le cas de l'Impériale en tout cas qui, contrairement à des concurrents, n'avait pas prévenu que son bilan serait affecté par les difficultés du marché. (PC)

## CARRIÈRES

La Financière Manuvie est une entreprise canadienne de services financiers présente dans 15 pays et territoires dans le monde entier. Grâce à son réseau d'employés, d'agents et de partenaires de distribution, la Financière Manuvie offre à ses clients une vaste gamme de produits de protection financière et de services de gestion de placements. Les fonds gérés par la Financière Manuvie totalisent 142,4 milliards de dollars canadiens au 31 décembre 2001.

Les actions de la Société Financière Manuvie sont inscrites sous les symboles « MFC » aux Bourses de Toronto (TSE), de New York (NYSE) et des Philippines (PSE), et « 0945 » à la Bourse de Hong Kong (SEHK). Vous pouvez également consulter le site Web de la Financière Manuvie au [www.manuvie.com](http://www.manuvie.com).

### Conseiller, services bancaires

À ce poste à contrat situé à Québec, vous serez responsable de l'établissement de réseaux et de la négociation avec les conseillers financiers dans le but de déterminer les conditions d'application des produits hypothécaires de la Banque Manuvie pour leurs clients ainsi que de la création de votre propre base de clients pour les produits hypothécaires de la Banque. De plus, vous fournirez un soutien pour promouvoir les nouveaux produits bancaires aux conseillers financiers. En plus de compter cinq années d'expérience liée au domaine bancaire, vous possédez d'excellentes aptitudes pour les communications et les relations interpersonnelles. Travailleur grandement motivé et autonome, vous avez de bonnes compétences pour la vente et le service à la clientèle.

Code d'emploi : 1320

Si ce poste vous intéresse, veuillez postuler en ligne, en indiquant le code d'emploi, en visitant le [www.manuvie.com](http://www.manuvie.com). Pour voir les postes offerts, cliquez sur « Postuler maintenant ».

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Pour plus d'information sur les emplois offerts à la Financière Manuvie, visitez la section Carrières de son site Web à [WWW.MANUVIE.COM](http://WWW.MANUVIE.COM)

**Financière Manuvie**  
Pour prendre les bonnes décisions financières

La Compagnie d'Assurance-Vie des Manufacturiers

### Chauffeur Classe 1

- Savoir opérer grue hydraulique
- Grande autonomie
- Bonne capacité physique
- Salaire horaire selon expérience

Envoyez votre C.V. au :

Dépt 2885 - Le Soleil  
925, chemin Saint-Louis  
C. P. 1547, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 7J6

**SOLAR TURBINES CANADA LTD**  
Solar Turbines Assets Management Services (Solar AMS) une division de Solar Turbines Canada Ltd, une filiale de Caterpillar Incorporated, un leader dans la fabrication de turbines à gaz et compresseurs, est à la recherche de candidats intéressés à joindre son équipe dynamique opérant à l'usine Magnolia, Danville (Québec).

**Mécanicien machines fixes (Classe 3) avec des connaissances en maintenance et opération de machinerie industrielle**

Les postulants doivent posséder une licence MMF Classe 2 et avoir de l'expérience dans l'opération et la maintenance d'équipements industriels.

Les personnes qui possèdent les compétences et l'expérience nécessaires afin de comprendre et résoudre les troubles électriques et électroniques industriels, DCS Foxboro, PLC-5 Allen Bradley, les contrôleurs à haute tension motorisés, les contrôleurs et instrumentations hydrauliques seront considérées. Être bilingue est un atout.

Les responsabilités qui entourent ce poste comprennent tous les aspects d'opération et de maintenance d'une centrale thermique. Parmi les équipements, il y a deux turbines à gaz naturel d'une capacité de 10,5 mégawatts, deux chaudières à récupération de chaleur, une chaudière auxiliaire, tours de refroidissement ainsi qu'un système de filtration et de traitement des eaux.

Nous offrons un environnement de travail dynamique ainsi que des salaires très compétitifs incluant de bons avantages sociaux. Si vous aimez relever des défis et que vous pensez posséder les critères que nous recherchons, veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au numéro (819) 569-1235 ou par la poste.

**SOLAR TURBINES CANADA, LTD**  
125, chemin Pinacle, Danville (Québec) J0A 1A0  
ou par télécopieur à (819) 569-1235

Notre client, une multinationale faisant affaire dans plus de 100 pays et reconnue comme le chef de file dans son domaine, est à la recherche d'un(e)

### Gérant(e) des opérations

Principales fonctions (responsabilités) :

En tant que membre d'une équipe de gestion dynamique, vous aurez la responsabilité de diriger et de vous assurer que l'exécution des travaux de réparation demandés par les clients soit conforme aux spécifications. En fonction du devis estimatif que vous aurez préparé, vous serez amené(e) à évaluer et déterminer le plan de travail, les besoins de main-d'œuvre, les matériaux ainsi que l'équipement nécessaire afin d'optimiser le processus de production.

Votre rôle de leader vous demandera de constamment revoir les processus de travail et instaurer des mécanismes favorisant l'amélioration continue et le contrôle des coûts. Vous serez amené(e) à participer activement au programme de santé et sécurité de l'entreprise.

Qualifications requises :

Nous recherchons une personne possédant un diplôme d'ingénieur ou de technologue en génie mécanique combiné à une expérience de travail de 3 à 6 ans ainsi que des connaissances dans le domaine des transformateurs, des moteurs et d'autres appareils mécaniques de même nature. Vos aptitudes marquées pour l'analyse et la résolution de problèmes, votre expérience dans la gestion d'employés syndiqués et vos qualités démontrées de chef font de vous une personne clé pour l'organisation.

Le bilinguisme et d'excellentes aptitudes à la communication à tous les niveaux hiérarchiques sont essentiels pour cet emploi. Le poste est localisé à Sept-Îles (Québec).

Faire parvenir C.V. au :

Dépt 2883 - Le Soleil  
925, chemin Saint-Louis  
C. P. 1547, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 7J6



### DIRECTEUR GÉNÉRAL

Fondé en 1956, le Conseil des arts de Montréal (CAM) est un partenaire dynamique du développement artistique et culturel dans la région métropolitaine de Montréal. Dans le cadre de la création de la nouvelle ville de Montréal, le CAM succède au Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal. Sa mission est de soutenir l'excellence dans la création, la production et la diffusion des arts sur le territoire de la ville.

À même les fonds mis à sa disposition par le Conseil de la ville de Montréal, le Conseil des arts subventionne chaque année plus de 200 organismes artistiques dans les domaines des arts visuels, de la danse, de la musique, du théâtre, de la littérature, du cinéma et des nouveaux médias. Le CAM favorise aussi par ses programmes et activités l'accessibilité et la participation des citoyens et citoyennes de Montréal à la vie artistique.

Le ou la titulaire de la direction générale relève d'un Conseil d'administration formé de bénévoles nommés par le Conseil de la ville. En tant que Chef de la direction du Conseil des arts de Montréal, il ou elle sera reconnu(e) pour son leadership visionnaire et stratégique et son expérience de gestion dans des postes aux responsabilités d'envergure exigeant un style de gestion ouvert et collégial. Il ou elle possèdera une formation universitaire dans une discipline appropriée, une excellente réputation professionnelle et un cheminement probant dans des responsabilités de gestion dans le domaine culturel. De plus, il ou elle démontrera une excellente compréhension des défis que doivent relever les organismes à vocation culturelle dans les prochaines années, appuyée d'une connaissance pratique du milieu. Il ou elle aura démontré une habileté à représenter et promouvoir le CAM auprès des instances publiques, privées et communautaires à tous les niveaux, soit régional, provincial ou national.

Innovatrice, déterminée, diplomate et à l'aise devant les médias et le public, la personne idéale fera preuve de bon jugement et possèdera une capacité éprouvée de bâtir et diriger une équipe multidisciplinaire motivée et efficace. La personne doit exceller en matière de communication et pouvoir entretenir d'excellentes relations interpersonnelles.

La maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais sont exigées. Le poste est ouvert aux citoyens canadiens et aux personnes possédant le statut de résident permanent.

Veuillez faire parvenir votre réponse en toute confidentialité avant le 10 mai 2002 à : Madame Manon Vennat, **Spencer Stuart & Associés (Canada) Ltée**, 1002, rue Sherbrooke Ouest, bureau 2500, Montréal (Québec) H3A 3L6. Fax: (514) 288-4626 ou courriel: [mvennat@spencerstuart.com](mailto:mvennat@spencerstuart.com)

## CARRIÈRES

### FRIGORISTE

et APPRENTI-FRIGORISTE

- Résidentiel
- Commercial
- Service
- Installation
- Spécialité en contrôle

Faire parvenir C.V. à :

Dépt 2882 - Le Soleil  
925, chemin Saint-Louis  
C. P. 1547, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 7J6

### DIRECTEUR DES SERVICES ALIMENTAIRES

Tâches :

- Superviser l'ensemble d'un service alimentaire de type "cafétéria"
- Gérer les commandes et l'approvisionnement
- Coordonner les services de traiteur pour tous genres d'événements
- Superviser les employés
- Assurer le service à la clientèle

Compétences :

- 5 années d'expérience dans un service alimentaire d'envergure

Faire parvenir votre CV par télécopieur

418-871-5173

« Le Soleil, ça fait partie de la maison, c'est notre petit quotidien, notre outil à nous pour se documenter, pour nos sorties. »

Johanne Gagnon  
St-Augustin-de-Desmaisons

# Conflit de Bombardier: Rochon nomme un conciliateur

VINCENT CORMIER  
Presse canadienne

■ **MONTREAL** — Le ministre du Travail, Jean Rochon, a nommé hier un conciliateur dans le conflit qui oppose la compagnie Bombardier Aéronautique et le syndicat de ses machinistes, l'Association internationale des machinistes et travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA), en grève illimitée depuis le 15 avril.

« Dans le conflit de Bombardier, comme dans tous les conflits de travail, le ministre du Travail suit la situation de près et si on arrive à la conclusion que le conflit entre dans une impasse (...),

on procède à la nomination d'un conciliateur mis à la disposition des parties pour les aider », a expliqué M. Rochon lors d'un point de presse à l'Assemblée nationale, à Québec.

Le ministère du Travail a par ailleurs souligné le nombre important de travailleurs engagés dans le conflit — 7500 personnes travaillant dans les usines de Dorval, de Mirabel et de Saint-Laurent — pour justifier la décision de M. Rochon.

## RENCONTRES

Le conciliateur, M. Gervais, un fonctionnaire de la direction générale des relations de travail au ministère, « rencontrera les deux parties séparément pour établir un premier contact », a indiqué le ministre, avertis-

sant que « personne n'a intérêt à ce que la situation durcisse ».

Michel Lauzon, président de la section locale 712 de l'AIMTA, affiliée à la Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec (FTQ), s'est dit prêt à rencontrer M. Gervais, estimant dans un communiqué que cela « ne peut que favoriser l'avancement de notre dossier au point mort » depuis que le syndicat a refusé les dernières offres patronales, il y a une dizaine de jours.

Pour sa part, Bombardier Aéronautique s'est refusé à tout commentaire.

Parmi les revendications du syndicat, il y a l'augmentation salariale de 5% par an, pour un contrat de trois ans, alors que la dernière offre de la direction, rejetée par 61% des syndiqués, prévoyait une augmentation de 3,25% par an et un boni de 1000 \$ la première année, pour un contrat de quatre ans.

## RETRAITE

Les divergences portent également sur l'abaissement de l'âge de la retraite de 60 à 58 ans et la question des quarts de travail de 12 heures.

## FUSION DE HEWLETT-PACKARD ET DE COMPAQ

# Un juge se penche sur le vote des actionnaires

■ **WILMINGTON (AFP)** — Le procès qui pourrait faire dérailler la fusion des groupes informatiques américains Hewlett-Packard et Compaq s'est ouvert hier à Wilmington (est) sur un bras de fer entre les avocats de HP et de Walter Hewlett.

Le juge William Chandler a donné le coup d'envoi des audiences, qui devraient durer trois jours, en présence des deux principaux protagonistes, Carly Fiorina, pdg de HP, et son adversaire Walter Hewlett, fils d'un des fondateurs de la compagnie.

L'enjeu n'est autre que le vote des actionnaires de HP, qui a approuvé la fusion à une courte majorité le 19 mars — 51,4% contre 48,6% — et dont la régularité est aujourd'hui contestée par Walter Hewlett. Ceux de Compaq ont voté le lendemain avec une marge de neuf contre un.

Les dirigeants de HP et Compaq avaient en main des projections précises sur le chiffre d'affaires et le bénéfice de la future compagnie mais ont embelli le tableau devant les actionnaires, a accusé l'avocat de Walter Hewlett, Stephen Neal, à l'ouverture du procès.

« Rien de tout cela n'a été communiqué aux actionnaires, a-t-il affirmé. Cela devrait suffire en soi à annuler ce vote ».

Walter Hewlett accuse aussi la direction de HP d'avoir acheté le vote de la Deutsche Bank, qui détient 25 millions d'actions dans la compagnie, en menaçant sinon de remettre en cause leurs relations d'affaires.

Des éléments montrant qu'une « carotte » a été offerte à la banque seront présentés au procès, a promis son avocat. Ces éléments sont « circonstanciels mais puissants », selon lui.

## PRIME

La Deutsche Bank s'est notamment vu promettre une prime de 1 million \$, a-t-il poursuivi. Le jour du vote, la banque, qui avait initialement voté contre la fusion, a finalement changé d'avis et a voté 17 millions de titres en faveur du mariage.

Les opposants de la fusion « traînent les dirigeants de Hewlett-Packard dans la boue sur des spéculations », a rétorqué l'avocat de HP, Steven Schatz, en estimant qu'il n'existe aucune base permettant de justifier une invalidation du vote.

Toute la controverse repose sur « une bataille qui a été durement menée », a-t-il poursuivi. Il sera prouvé que la direction de HP a agi correctement.

Le juge va devoir tracer, à travers ce cas complexe, la limite entre ce qui relève de pratiques normales dans les relations d'affaires et la coercition pure et simple.

## LARGE POUVOIR

Son pouvoir de sanction sera à partir de là très large.

Il peut invalider les suffrages contestés — la marge entre le « oui » et le « non » étant de 45 millions d'actions — demander qu'un nouveau vote des actionnaires de HP soit organisé ou choisir une voie médiane.

Walter Hewlett entend s'appuyer sur ce qu'il considère comme une pièce à conviction, un message vocal laissé



La pdg de Hewlett-Packard, Carly Fiorina

par la pdg de HP, Carly Fiorina, sur le répondeur de son directeur financier, quelques jours avant le vote des actionnaires.

« Nous pourrions avoir à faire quelque chose d'extraordinaire pour faire passer ces deux (actionnaires) de notre côté », déclarait-elle à propos de la Deutsche Bank et d'un autre investisseur institutionnel, Northern Trust. Si la réaction est négative nous devrons passer à l'action », ajoutait-elle.

## NUMÉRO UN

Le rachat de Compaq par Hewlett-Packard, pour quelque 20 milliards \$ en actions, doit créer le numéro un mondial des ordinateurs personnels (PC), serveurs et imprimantes. Le « nouveau HP » approchera alors, avec un chiffre d'affaires d'environ 80 milliards \$, la taille du premier groupe informatique mondial, l'américain IBM.

La direction de HP, qui garde les yeux rivés sur le calendrier, espère pouvoir boucler l'opération au début mai, après sept mois de bataille acharnée.

# Vidéotron défend ses pratiques devant le CRTC

ISABELLE RODRIGUE  
Presse canadienne

■ **GATINEAU** — Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a passé la journée et devait passer une bonne partie de la soirée, mardi, à interroger représentants et avocats de Vidéotron et de Quebecor Média en vue de déterminer si l'entreprise a outrepassé les conditions de sa licence.

Devant Câble VDN, Look Communications et Bell Express Vu, tous signataires de la plainte à l'origine de cette audience publique, les représentants de Vidéotron et de Quebecor ont défendu les pratiques commerciales en vigueur depuis février.

Vidéotron, en février, vendait à l'une de ses nouvelles filiales, Câblage QMI, le câblage intérieur de quelque 7700 immeubles résidentiels du Québec, comportant plus de 383 000 unités d'habitations. La filiale a eu tôt fait d'exiger à ses concurrentes des redevances de 5 \$ par mois, par abonné, pour l'utilisation de ses fils.

Lorsque mis au fait de cette pratique, le CRTC a rapidement convoqué toutes les parties pour qu'elles viennent s'expliquer. L'organisme de réglementation des télécommunications pourrait, au terme de l'audience, émettre une ordonnance exécutoire obligeant Vidéotron à se conformer aux conditions de sa licence qui stipule, entre autres, qu'elle ne peut être cédée ou transférée. La nouvelle filiale de Vidéotron affirme qu'elle n'est pas assujettie à la compétence du CRTC.

« La transaction respecte les obligations réglementaires, ne procurant aucun avantage indu à Vidéotron et n'affectant en aucune façon le libre choix de l'abonné », a fait valoir Pierre Karl Pélaudeau, président et chef de direction de Quebecor Média, la société-mère de Vidéotron, dans sa présentation préliminaire. Selon M. Pélaudeau, donner accès aux câbles intérieurs d'un immeuble pour une somme inférieure à 5 \$ « constituerait une subvention de la concurrence par Vidéotron ».

L'audience s'est par la suite transformée en un long débat d'avocats, les

conseillers juridiques du CRTC questionnant Quebecor sur des aspects très précis quant aux liens entre Câblage QMI et Vidéotron.

Le CRTC avait déjà indiqué, dans un avis préliminaire, qu'une entreprise pouvait « demander un tarif juste et raisonnable » pour la location de ses câblages, estimant à environ 44 cents par mois ce tarif. Les 5 \$ par mois, par logement, imposés par la filiale de Vidéotron, sont excessifs et n'ont pour but que d'écraser la concurrence, soutiennent les entreprises concurrentes.

« Ils ont augmenté le prix de 11 fois ce que le CRTC suggère. Le but de cela, c'est d'empêcher tous leurs concurrents de faire des affaires avec des clients dans les tours à appartements parce qu'ils savent très bien qu'à 5 \$ par mois, ce n'est plus possible économiquement d'aller desservir cette clientèle-là. C'est une façon de bloquer la concurrence, purement et simplement », a expliqué Bernard Courtois, conseiller exécutif chez BCE et Bell.

Selon les trois plaignants, la décision de Câblage QMI a des impacts importants sur leurs affaires. Câble VDN, par exemple, affirme que les branchements dans les immeubles de plusieurs logements ont carrément cessé. Même chose pour Look Communications. Chez Bell, on évalue que l'affaire en litige représente « 20% du marché où il n'y aurait plus de concurrence », a précisé M. Courtois, qui assistait à la première journée de l'audience.

Aujourd'hui, ce sera au tour des trois compagnies à l'origine de la plainte à faire leur présentation et à répondre aux questions des membres du CRTC. Quebecor et Vidéotron auront par la suite un droit de réplique.

# Amazon.com repasse dans le rouge

■ **SEATTLE (AFP)** — Le géant du commerce en ligne américain Amazon.com est repassé dans le rouge au premier trimestre 2002, mais moins que prévu, et a relevé ses projections de chiffre d'affaires pour l'ensemble de l'année, selon un communiqué diffusé hier.

La compagnie n'a certes pas réédité son exploit du quatrième trimestre 2001, où elle avait réussi à engranger un bénéfice net de 5 millions \$, à la surprise générale, pour la première fois depuis sa création en 1995.

Au premier trimestre 2001, elle a affiché une perte nette de 23 millions \$ mais l'a divisée par 10 par rapport à la même période de 2001 (234 millions \$) et l'a limitée plus que ne l'attendait Wall Street. Le chiffre d'affaires a bondi parallèlement de 21% à 847 millions \$, contre 700 millions \$ au premier trimestre 2001.

« Nous sommes en avance sur le calendrier. Nos progrès continus nous permettent de continuer à baisser les prix et à relever nos projections pour 2002 », a déclaré le directeur financier, Warren Jenson, dans un communiqué.

## MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes:  
Dans notre cahier publicitaire **JOURS SEARS** de 36 pages en vigueur du dimanche 14 au samedi 27 avril 2002 (C043F002),

À la page 25, Les photos des appareils-photos Canon Prima AF9 QD 35 mm et Fuji zoom/date 90 mm **sont inversées**.

Dans notre cahier publicitaire **JOURS SEARS** de 36 pages en vigueur du dimanche 21 au samedi 27 avril 2002 (C044F002),

À la page 35, Une réclame est annoncée sur l'huile à moteur Spectrum.

Ce produit n'est plus disponible. Un rabais de 10% est donc offert sur l'huile à moteur Quaker State 10W30 et 5W30.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS**

Fondation universitaire de l'Université du Québec  
Inauguration de l'amphithéâtre Desjardins Sécurité financière



M. François Joly, président et chef de l'exploitation de Desjardins Sécurité financière, et M. Michel Rouleau, président de la campagne de souscription de la Fondation universitaire de l'Université du Québec, inauguraient, le mardi 2 avril, l'amphithéâtre Desjardins Sécurité financière. L'entreprise a versé un don de 100 000 \$ à la campagne de souscription de la Fondation. (Absent, M. Michel Leclerc, président de la Fondation).

## VOUS EXPORTEZ ?

Les produits en ligne d'EDC peuvent réduire vos risques rapidement.



Exportation et développement Canada (EDC) offre des solutions en ligne complètes aux exportateurs qui cherchent à réduire leurs risques de crédit.

- **VérifEXPORT** — Déterminez rapidement le profil de crédit de votre acheteur avant de signer le contrat.
- **ProtEXPORT** — Assurez une transaction à la fois et vous serez couvert jusqu'à 90 p. 100 de vos pertes si votre acheteur ne paie pas.
- **Info-MarchésEXPORT** — Suivez de près l'évolution de la situation politique et économique sur les principaux marchés d'exportation, afin d'évaluer les risques et les débouchés pour votre entreprise.

Pour profiter de ces services en ligne, visitez  
[www.edc.ca/cyberservices](http://www.edc.ca/cyberservices)

**EDC**  
Exportation et développement Canada  
Export Development Canada

Canada

# Novacap achète Royal Mat

La firme de capital-risque veut faire du leader beauceron un joueur dominant dans le marché du recyclage de pneus

LUCE DALLAIRE

Collaboration spéciale

BEAUCVILLE — Novacap acquiert l'entreprise beauceronne Royal Mat, de Beauceville, afin de conquérir le marché du recyclage de pneus et de la transformation du caoutchouc en Amérique du Nord et en Europe.

« En 1991, nous avons développé un partenariat d'affaires avec MAAX à

Sainte-Marie de Beauce. Cette fois, nous voulons faire de Royal Mat une plate-forme solide, un joueur dominant du marché nord-américain en ce qui a trait au recyclage de pneus, à la production et à la distribution de produits dérivés en caoutchouc », indique le président du conseil, François Chaurrette.

Sans dévoiler le montant de la transaction, ce dernier a soutenu qu'au cours des dernières années, Royal Mat,

le plus important recycleur de pneus au Québec, a connu une croissance interne de 30 %.

L'expertise indéniable de Royal Mat, jumelée à son procédé unique de transformation pour extraire le caoutchouc d'un pneu, en séparant les fibres de nylon et recycler les fils d'acier, représente un atout précieux. « Royal Mat propose une solution au fleau environnemental et répond au problème de l'entreposage de pneus usés. Cette préoccupation, on la retrouve ici, mais aussi partout à travers le monde. Dans les faits, miser sur Royal Mat, qui demeurera sous la présidence, son fondateur, Jacques Poulin, c'est reconnaître le poten-

tiel d'une entreprise pouvant prendre rapidement de l'expansion, et ce, tout en s'assurant que l'entreprise demeure propriété québécoise », ajoute-t-il. Actuellement, les 110 employés de l'usine de Royal Mat recyclent trois millions de pneus chaque année. Ils les transforment en panneaux d'insonorisation et en revêtements de sol destinés au marché industriel, commercial, résidentiel et sportif, en garde-boue personnalisés, en pneus pleins à usages multiples, en tapis d'étables et de centres équestres. « Nous pensons être en mesure, d'ici quelques mois, d'annoncer d'excellentes nouvelles relativement à des fusions ou à des acquisitions lesquelles néces-

siteront des investissements majeurs, tout en favorisant la création de nouveaux emplois », poursuit M. Chaurrette. Il faut savoir qu'en 1993, pour éviter le problème d'entreposage à même les sites d'enfouissement, le ministère de l'Environnement a créé RECYC-QUÉBEC, favorisant ainsi la récupération de six millions de pneus usés. Grâce à ce programme, près de 70 % des pneus usés du Québec sont recyclés en nouveaux produits. Fondée en 1981, Novacap gère un capital de plus de 250 millions \$ et se classe parmi les chefs de file dans le domaine de l'équité privée et du capital de risque.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet  
www.appels.doffres.com

Commission scolaire  
de la Baie-James

APPEL D'OFFRES

2002-03: Travaux en ventilation  
2002-04: Travaux en électricité

Propriétaire:  
Commission scolaire de la Baie-James  
7, Petite Allée, Case postale 190  
Matagami (Québec) J0Y 2A0  
Dany Deschênes, ing.

Ingénieur:  
GGL Consultant  
170, 7e Rue, Case postale 2370  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5A9  
Georges Lasczewske, ing.

La Commission scolaire de la Baie-James demande des soumissions concernant la fourniture et l'installation de systèmes de ventilation ainsi que des travaux en électricité y rattachés dans trois (3) écoles des secteurs de Chapais et de Chibougamau.

Les plans, devis et documents contractuels pourront être obtenus auprès de GGL Consultant et ce, moyennant un dépôt de cinquante (50\$) dollars (taxes incluses), non remboursable, pour chacun des appels d'offres à l'adresse suivante, à compter du 2 mai 2002.

GGL Consultant  
170, 7e Rue, Case postale 2370  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5A9

Pour tout autre renseignement, vous pouvez communiquer avec monsieur Georges Lasczewske, ing. de GGL, au numéro de téléphone: (819) 797-4477 ou au numéro de télécopieur: (819) 797-1946.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, portant la mention « 2002-03: Travaux en ventilation » ou « 2002-04: Travaux en électricité » adressées au soumissionnaire, seront reçues à la Commission scolaire de la Baie-James, 7, Petite Allée, Case postale 190, Matagami (Québec) J0Y 2A0, jusqu'à 14h, heure en vigueur localement, le 30 mai 2002, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé établi dix pour cent (10%) du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire, soit la Commission scolaire de la Baie-James, ou d'un cautionnement de soumission, établi à 50% du montant de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission scolaire de la Baie-James ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucun frais ni obligation envers le ou les soumissionnaires.

Dany Deschênes, ing.  
Directeur des ressources matérielles intérimaire  
Commission scolaire de la Baie-James

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEAUCÉ

No. d'avis: 2002-01-000001-005  
No. de soumissionnaire: 43-12787  
No. de dossier: 600

COUR SUPÉRIEURE  
(En matière de faillite)  
GESTION DELIA INC.  
corporation légalement  
constituée ayant son siège  
social et sa place d'affaires  
au 1590, de Avenue, St.  
Georges (Québec) J0Y 3W1  
et ayant fait afficher sous la  
raison sociale de CLUB  
BOOM VIDEO INC. DÉBITEUR

Date de la cession de biens  
12 avril 2002  
Date et heure de la pre-  
mière assemblée des  
créanciers  
3 mai 2002 à 10h30  
Endroit:  
Palais de Justice de  
Beauce  
795, avenue du Palais  
Salle 1.14  
St-Joseph de Beauce (QC)  
GROUPE THIBAUT VAN  
HOUTTE & ASSOCIÉS  
1212, syndie  
70, rue Dalhousie  
Bureau 100  
Québec (Québec)  
G1K 4B2  
Tél.: (418) 649-0797

1562009

ABONNEZ-VOUS

LE SOLEIL

686-3344

1 866 686-3344

Utilisez  
le forfait  
« IMMOBILIER »

7 jours  
36,68 \$  
+ taxes  
(4 lignes)

Les petites  
annonces du Soleil

844-4444

Hydro  
Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise:

www.hydroquebec.com/soumissionnez

en composant un des numéros de téléphone suivants:

Montréal et environs: (514) 745-5720

Extérieur: 1 800 363-0910



APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier: SP-1134

Projet: Boîtes d'emballages cadeaux

Des soumissions pour la fourniture de boîtes d'emballages-cadeaux imprimées, pour la période d'un an, seront reçues au plus tard à 11 h 30 (heure locale), le 7 mai 2002 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes:

Siège social 905, avenue De Lorimier  
Montréal (Québec) - H2K 3V9

Centre de distribution 2021, rue Des Futaillies  
de Montréal Montréal (Québec) - H1N 3M7

Centre de distribution 2900, rue Einstein  
de Québec Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de vingt-cinq dollars (25 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ sont admises à soumissionner. La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.



APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier: SP-1133

Projet: Tracteurs 10 roues

Des soumissions pour la fourniture et la livraison de sept (7) tracteurs à dix (10) roues, seront reçues au plus tard à 11 h 30 (heure locale), le 14 mai 2002 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes:

Siège social 905, avenue De Lorimier  
Montréal (Québec) - H2K 3V9

Centre de distribution 2021, rue Des Futaillies  
de Montréal Montréal (Québec) - H1N 3M7

Centre de distribution 2900, rue Einstein  
de Québec Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de vingt-cinq dollars (25 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ et ayant une place d'affaires au Québec sont admises à soumissionner. La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.



AVIS DE PROMULGATION

AVIS est par les présentes donné que, le 18 mars 2002, le Conseil de la Ville de Québec a adopté les règlements suivants:

- le Règlement R.V.Q. 36 Règlement sur des travaux de réfection et d'entretien préventif de trottoirs, de bordures et de pavages de rues et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés;
- le Règlement R.V.Q. 37 Règlement sur les services professionnels et sur le personnel d'appoint pour la réalisation d'une partie des projets du programme triennal d'immobilisations 2002 et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés.

Le règlement R.V.Q. 36, au montant de 10 400 000 \$, et le règlement R.V.Q. 37, au montant de 7 212 500 \$, ont été approuvés par le ministère des Affaires municipales et de la Métropole, le 18 avril 2002.

Toute personne peut en prendre connaissance au Bureau de la greffière, situé à l'hôtel de ville de Québec, 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau. Lesdits règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Fait à Québec, le 22 avril 2002.

L'assistant-greffier de la Ville  
René Damphousse, o.m.a.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

ARRONDISSEMENT 7

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR DES PROJETS DE RÈGLEMENTS MODIFIANT LES RÈGLEMENTS DE ZONAGE DES ANCIENNES VILLES DE QUÉBEC ET DE LAC-SAINT-CHARLES

Avis public est donné de ce qui suit:  
Lors d'une séance régulière tenue le 2 avril 2002, le conseil de la Ville de Québec a adopté les premiers projets de règlements suivants:

R.V.Q. 55 Règlement modifiant le Règlement VQZ-3 « sur le zonage et l'urbanisme » de l'ancienne Ville de Québec, relativement à l'élevage d'animaux. Ce règlement prohibe l'élevage d'animaux, notamment celui de porcs, dans la partie non zonée agricole de l'arrondissement 7, situé sur le territoire de la ville de Québec tel qu'il existait le 31 décembre 2001.

Les zones visées sont:

- la zone 14204-A-203.06: située approximativement à l'ouest du boulevard Valcartier et à l'est des limites des anciennes villes de Val-Bélair et de Québec, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001;
- la zone 14244-AH-203.08: située approximativement à l'ouest du boulevard Valcartier et à l'est des limites des anciennes villes de Val-Bélair et de Québec, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001;
- la zone 14150-AH-203: située approximativement à l'est des limites des anciennes villes de Québec et de Lac-Saint-Charles, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001, et à l'ouest des limites des anciennes villes de Québec et de Val-Bélair, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001.

R.V.Q. 56 Règlement modifiant le Règlement VQZ-3 « sur le zonage et l'urbanisme » de l'ancienne Ville de Québec, relativement à l'élevage d'animaux et à la concordance au schéma d'aménagement. Ce règlement prohibe, sur le territoire de la ville de Québec, tel qu'il existait le 31 décembre 2001, l'élevage de porcs et autres suidés et n'autorise l'élevage d'animaux que dans les zones où de telles activités sont actuellement pratiquées. Il a également pour but d'effectuer des ajustements visant à assurer la conformité du Règlement VQZ-3 « Sur le zonage et l'urbanisme » au schéma d'aménagement.

Les zones visées sont:

- la zone 14100-A-202.01: située approximativement entre les rues Jean-Buchart et Linteau, au sud du boulevard Saint-Claude;
- la zone 14138-A-206: située approximativement à l'est du boulevard de la Colonne et à l'ouest de la réserve indienne Wendake;
- la zone 14139-A-201: située approximativement au nord de la rivière Saint-Charles et de la rue Lessard, au sud des limites des anciennes villes de Québec et de Lac-Saint-Charles, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001;
- la zone 14142-A-206.01: située approximativement de part et d'autre du boulevard Valcartier, au nord de la rivière Nelson et de la rue Larue;
- la zone 14149-A-201: située approximativement au nord de la rivière Nelson, à l'ouest de la rue Saint-Laurent et à l'est des limites des anciennes villes de Québec et de Val-Bélair, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001;
- la zone 14223-HP-265.40: située approximativement, de part et d'autre, du boulevard Saint-Claude, entre les rues Linteau et Raymond-Daveluy;
- la zone 14224-HP-265.40: située approximativement, de part et d'autre, du boulevard Saint-Claude, entre les rues Marie-Savard et Linteau;
- la zone 14150-AH-203: située approximativement à l'est des limites des anciennes villes de Québec et de Lac-Saint-Charles, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001, et à l'ouest des limites des anciennes villes de Québec et de Val-Bélair, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001.

R.V.Q. 61 Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 88-257 de la Ville de Lac-Saint-Charles, relativement à l'élevage de porcs. Ce règlement prohibe, sur le territoire de la ville de Lac-Saint-Charles tel qu'il existait le 31 décembre 2001, l'élevage de porcs et autres suidés.

La zone visée est:

- la zone AFA-403: située approximativement à l'est du boulevard Valcartier et des limites des anciennes villes de Lac-Saint-Charles et de Québec, telles qu'elles existaient le 31 décembre 2001.

Une assemblée publique de consultation sur ces projets de règlements aura lieu le 2 mai 2002, à 18 h 30, à la salle du conseil d'arrondissement 7, située au 305, rue Racine, Loretteville. Lors de cette assemblée publique de consultation, le président du Conseil d'arrondissement 7, monsieur Renaud Auclair, expliquera le contenu de ces projets de règlements ainsi que les conséquences de leur adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ces projets de règlements contiennent des dispositions propres à des règlements susceptibles d'approbation référendaire. Ces projets de règlements ainsi qu'une illustration des zones visées par ces projets de règlements peuvent être consultés au Bureau de la greffière de la ville, situé au 2, rue des Jardins, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, au Bureau d'arrondissement 7, situé au 305, rue Racine, Loretteville, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Donné à Québec, le 19 avril 2002

L'assistant-greffier de la Ville,  
René Damphousse, o.m.a.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

ARRONDISSEMENT 2

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR DES PROJETS DE RÈGLEMENTS MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE QUÉBEC

Avis public est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance ordinaire tenue le 2 avril 2002, le conseil de la Ville de Québec a adopté les premiers projets de règlements suivants:

R.V.Q. 55 Règlement modifiant le Règlement VQZ-3 « sur le zonage et l'urbanisme » de l'ancienne Ville de Québec, relativement à l'élevage d'animaux. Ce règlement prohibe l'élevage d'animaux, notamment celui de porcs, dans la partie non zonée agricole de l'arrondissement 2, situé sur le territoire de la ville de Québec, tel qu'il existait le 31 décembre 2001.

Les zones visées sont:

- la zone 1446-HP-265.25: située approximativement à l'est du boulevard Saint-Jacques, au sud de la rue de la Broussaille, à l'ouest de la rue Beaubois et au nord du carré des Alluvions;
- la zone 1502-PR-249: située approximativement à l'ouest du Centre de détention (Prison de Québec), au nord de la rue de la Faune et au sud de la limite de l'ancienne ville de Québec, telle qu'elle existait le 31 décembre 2001;
- la zone 1503-AH-203: située approximativement à l'ouest de l'autoroute Laurentienne, au nord de la rivière du Berger et à l'est de la limite de l'ancienne ville de Saint-Émile, telle qu'elle existait le 31 décembre 2001;
- la zone 1504-R-253: située approximativement au sud de la rivière du Berger, à l'ouest de l'autoroute Laurentienne et au nord de l'emprise des lignes d'Hydro-Québec;
- la zone 1505-R-250.01: située approximativement au nord du boulevard Jean-Talon Ouest et à l'ouest de l'autoroute Laurentienne;
- la zone 1507-P-245: située approximativement au nord du boulevard Saint-Joseph et de la Côte des Érables et au sud de la rivière du Berger;
- la zone 15115-P-245: située approximativement à l'extrémité ouest du boulevard Jean-Talon Ouest;

R.V.Q. 56 Règlement modifiant le Règlement VQZ-3 « sur le zonage et l'urbanisme » de l'ancienne Ville de Québec, relativement à l'élevage d'animaux et à la concordance au schéma d'aménagement. Ce règlement prohibe, sur le territoire de la ville de Québec, tel qu'il existait le 31 décembre 2001, l'élevage de porcs et autres suidés et n'autorise l'élevage d'animaux que dans les zones où de telles activités sont actuellement pratiquées. Il a pour but également d'effectuer des ajustements visant à assurer la conformité du Règlement VQZ-3 « Sur le zonage et l'urbanisme » au schéma d'aménagement.

Les zones visées sont:

- la zone 1502-PR-249: située approximativement à l'ouest du Centre de détention (Prison de Québec), au nord de la rue de la Faune et au sud de la limite de l'ancienne ville de Québec, telle qu'elle existait le 31 décembre 2001;
- la zone 1503-AH-203: située approximativement à l'ouest de l'autoroute Laurentienne, au nord de la rivière du Berger et à l'est de la limite de l'ancienne ville de Saint-Émile, telle qu'elle existait le 31 décembre 2001;
- la zone 1504-R-253: située approximativement au sud de la rivière du Berger, à l'ouest de l'autoroute Laurentienne et au nord de l'emprise des lignes d'Hydro-Québec;
- la zone 1505-R-250.01: située approximativement au nord du boulevard Jean-Talon Ouest et à l'ouest de l'autoroute Laurentienne;
- la zone 1507-P-245: située approximativement au nord du boulevard Saint-Joseph et de la Côte des Érables et au sud de la rivière du Berger;
- la zone 1508-A-211.06: située approximativement au nord du boulevard Saint-Joseph, au sud du boulevard Jean-Talon Ouest et à l'extrémité nord du boulevard Pierre-Bertrand;
- la zone 15115-P-245: située approximativement à l'extrémité ouest du boulevard Jean-Talon Ouest;

Une assemblée publique de consultation sur ces projets de règlements aura lieu le 2 mai 2002, au cours de la séance spéciale du conseil débutant à 19 h, à la salle du conseil d'arrondissement 2, située au 233, boulevard Pierre-Bertrand, Vanier. Lors de cette assemblée publique de consultation, le président du Conseil d'arrondissement 2, monsieur Gérard Poirier, expliquera le contenu de ces projets de règlements ainsi que les conséquences de leur adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ces projets de règlements contiennent des dispositions propres à des règlements susceptibles d'approbation référendaire. Ces projets de règlements ainsi qu'une illustration des zones visées par ces projets de règlements peuvent être consultés au Bureau de la greffière de la ville, situé au 2, rue des Jardins, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, et au Bureau d'arrondissement 2, situé au 233, boulevard Pierre-Bertrand, Vanier, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.

Donné à Québec, le 19 avril 2002

L'assistant-greffier de la Ville,  
Pierre Angers, avocat

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

ARRONDISSEMENT 7

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 310-89 DE LA VILLE DE SAINT-ÉMILE

Avis public est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance ordinaire tenue le 2 avril 2002, le conseil de la Ville de Québec a adopté le premier projet de règlement suivant:

R.V.Q. 57 Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 310-89 de la Ville de Saint-Émile, relativement à l'élevage d'animaux. Ce règlement prohibe, sur le territoire de la Ville de Saint-Émile, tel qu'il existait le 31 décembre 2001, certains élevages d'animaux dont notamment celui de porcs.

Les zones visées sont:

- la zone 102: située approximativement à l'est du boulevard de la Colonne;
- la zone 103: située approximativement à l'ouest de l'avenue Lapierre, et au nord-ouest des rues Ratté et Garneau;
- la zone 111: située approximativement au nord-est de l'avenue Lapierre;
- la zone 151: située approximativement à l'est du boulevard de la Colonne et au nord de la rue des Andastes.

Ce premier projet de règlement a été modifié lors de la séance ordinaire du conseil de la ville de Québec, tenue le 18 avril 2002, afin, notamment, que le groupe d'usages intitulé « Ferme de toute nature ou on pratique l'élevage d'animaux » soit ajouté plutôt qu'inséré.

Une assemblée publique de consultation sur ce projet de règlement aura lieu le 2 mai 2002, à 18 h 30, à la salle du conseil de l'arrondissement 7, situé au 305, rue Racine, Loretteville.

Lors de cette assemblée publique de consultation, le président du Conseil d'arrondissement 7, monsieur Renaud Auclair, expliquera le contenu de ce projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ce projet de règlement ainsi qu'une illustration des zones visées par ce projet de règlement peut être consulté au Bureau de la greffière de la ville, situé au 2, rue des Jardins, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, et au Bureau d'arrondissement 7, situé au 305, rue Racine, Loretteville, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Donné à Québec, le 22 avril 2002

L'assistant-greffier de la Ville,  
Pierre Angers, avocat

# Nouvelle crise en Argentine

Le ministre de l'Économie, Jorge Remes Lenicov, remet sa démission

nBUENOS AIRES (AP et AFP) — Nouvelle crise en Argentine. Le ministre de l'Économie, Jorge Remes Lenicov, a présenté sa démission hier en raison de l'opposition croissante qu'il rencontrait pour appliquer son plan visant à sortir le pays de quatre ans de récession, a annoncé un responsable du ministère de l'Économie s'exprimant sous le couvert de l'anonymat. La crise s'est étendue au reste du cabinet dont les membres ont également remis leur mandat à la disposition du chef de l'État.

Sa démission signifie que l'Argentine, qui compte 36 millions d'habitants, va devoir trouver un sixième ministre de l'Économie depuis le début de l'année dernière.

Le secrétaire d'État à l'Énergie, Alieto Guadagni, a indiqué hier soir à l'AFP avoir été pressenti par le président Eduardo Duhalde pour prendre la succession du ministre démissionnaire. « Je n'ai pas encore répondu », a-t-il ajouté.

Alieto Guadagni, qui faisait partie de l'équipe de M. Remes, a déjà été secrétaire d'État au Commerce et à l'Industrie, puis ambassadeur d'Argentine au Brésil sous la présidence de Carlos Menem (1989-1999).

Parallèlement, et comme ils l'avaient déjà fait la veille au soir, les Argentins ont de nouveau manifesté bruyam-

ment leur colère mardi devant le Congrès, alors que les sénateurs doivent débattre d'un projet de loi controversé en vertu duquel la population ne pourra récupérer ses économies partiellement gelées dans les banques que sous formes d'obligations et non en liquide.

Lors de leur énième *cacerolazo*, ce traditionnel concert de casseroles, les manifestants ont crié « Obligations, non ! » et traité les hommes politiques de « voleurs » et de « menteurs », eux qui sont à l'origine du gel partiel des comptes bancaires voici cinq mois qui réduit dramatiquement les retraits.

Depuis lundi, toutes les opérations bancaires et de change ont par ailleurs été suspendues *sine die* par le gouvernement, ce dernier se disant débordé par des retraits incessants qui mena-



Le ministre démissionnaire Jorge Lenicov.

cent de faire complètement s'effondrer le système financier du pays, faute de liquidités. Des analystes estiment que plus de 100 millions \$ par jour échappent au système bancaire.

Ce projet de loi est né des craintes des autorités de voir reprendre la fuite des capitaux, alors que la justice a

déjà donné raison à des milliers de plaignants contestant le gel de leurs comptes. Ce gel partiel, limitant les retraits à 500 \$ par mois, avait été décidé le 1<sup>er</sup> décembre dernier par le président Fernando De la Rúa, emporté depuis par la tourmente politico-sociale en Argentine.

Pour éviter l'hémorragie, le gouvernement argentin entend contraindre ceux qui ont gagné leur procès à transformer leurs dépôts en obligations. Cette décision fort impopulaire avait déjà été mise en œuvre en 1989 à l'époque de l'hyperinflation.

On estime qu'environ 60 millions \$ sont bloqués sur les comptes bancaires des Argentins.

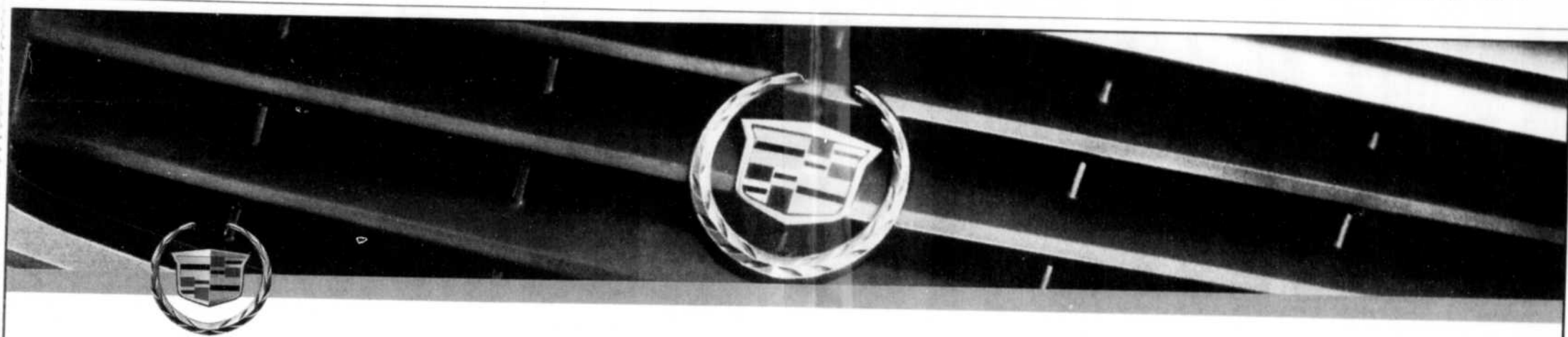
Au bord du gouffre financier après quatre ans de profonde récession, la troisième économie d'Amérique latine est en cessation de paiement après que le FMI eut refusé en décembre de fournir une aide de 22 milliards \$. Buenos Aires devait alors annoncer qu'il ne pouvait plus honorer les remboursements de sa dette de 141 milliards \$. Outre une dévaluation du peso argentin en janvier, le pays fait face à un taux de chômage de 18 %.

Pour les *Portenos* (habitants de Buenos Aires), la situation s'arrange d'au-

tant moins au quotidien que les distributeurs automatiques de billets sont à sec. Banelco SA, le plus grand réseau de distributeurs, a ainsi annoncé que 3500 de ses 12 600 machines étaient vides lundi à la mi-journée et que les retraits étaient particulièrement élevés dans la capitale et les grandes villes du pays.

Toutefois, certains médias ont rapporté que les autorités avaient ordonné que les distributeurs soient garnis de nouveau. Commentant la situation, le président argentin Eduardo Duhalde, cinquième chef d'État depuis décembre, a estimé lundi que de nouvelles mesures seraient nécessaires pour éviter l'effondrement du système financier. « Nous connaissons tous la situation : il y a beaucoup plus de gens qui veulent retirer de l'argent qu'il n'y a d'argent dans les banques. »

Le Fonds monétaire international (FMI) suit de près la situation en Argentine, mais n'a pas de réaction officielle à la démission du gouvernement, a indiqué mardi un de ses porte-parole. « Nous suivons avec attention les développements en Argentine mais pour l'instant nous n'avons pas de commentaire à faire », a indiqué Francisco Baker, interrogé par l'AFP.



CADILLAC

Pure race. Pure audace.

À PARTIR DE  
39 900 \$\*

CTS 2003



Fusion absolue de la ligne et du mouvement.  
La CTS redéfinit la route.

À PARTIR DE  
69 998 \$\*

Escalade 2002



Le véhicule utilitaire sport le plus puissant au monde.

À PARTIR DE  
64 998 \$\*

Escalade EXT 2002



Le luxe de l'Escalade. La polyvalence d'un pick-up.



PRIVILÈGES CADILLAC  
PROGRAMME D'ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS • GARANTIE CADILLAC



Vos concessionnaires CADILLAC du Québec

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. \*À l'achat, préparation incluse, transport (CTS : 1 050 \$, Escalade et Escalade EXT : 1 045 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange ou une commande de véhicules peuvent être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanda.com](http://gmcanda.com) ou au 1 800 463-7483.



5.26 | **Exercises: Ch. 5-4**      1.185.000      1.000.000      1.000.000      1.000.000

[illegible][illegible]

## EN BREF

1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)

# DÉCÈS ET AVIS

**BLAIS, Françoise La Roche**  
BLOUIN, Adrienne, Saint-Jean I.O.  
BROSSEAU, Dr Victor  
DOBELL, Helen Frances, Kingston, Ontario  
DROUIN, Jeanne Granbois, Sillery  
DUFOUR, Marguerite Moreau, Sillery  
FALARDEAU, Roméo, Sainte-Foy  
GOULET, Rosaire, Sainte-Foy  
HAMEL, Sébastien, Montréal  
LAVOIE, Albert Asselin, Beauport  
LIZOTTE, Marie-Jeanne, Québec  
MAILLON, Rémi, Neufchâteau  
MORIN, Aline, Québec  
PAQUET, Roger, Québec  
SAVARD, Yvan, Les Saules  
VEZINA, Soeur Alberta (Soeur Théophile du S.C.)



Tous les amis et parents sont conviés aux funérailles religieuses de Françoise, le samedi 27 avril 2002, à 10h30, en l'église St-Patrick, 1145, De Salaberry, Québec. Une réception suivra au sous-sol de l'église. Stationnement St-Patrick accessible, au 2e sous-sol.



Au Pavillon St-Augustin, le 23 avril 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée M. Adrienne Blouin, épouse de M. Adrien Blouin. Elle demeurait à St-Jean I.O. Le service religieux sera célébré le vendredi, 26 avril 2002, à 15h, en l'église de St-Jean I.O. où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles

**F.X. Bouchard Inc.**  
628 chemin Royal  
St-Pierre I.O.  
Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants et ses gendres: Réjeanne (Gérard Gosselin), Diane (Gaston Drapeau), Jocelyne, ses petits-enfants: Manon et Martin Rochette, son arrière-petit-fils Jessie Rochette, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Émilien Blouin, Marie-Anne Blouin, Lorenzo Blouin, Françoise Blouin (Jean-Paul Blouin), Jean-Marie Blouin (Éliane Labbé), Lionel Labbé, Léopold Labbé, Omer Labbé, Carmel Labbé (Véronique Gosselin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Un remerciement au personnel du Pavillon St-Augustin pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent un don peut être fait au Pavillon St-Augustin, 1401, 18ème Rue, Québec G1J 1Z4, tél.: 649-5959.

Pour renseignements: 663-9838  
Condoléances par Téléphoneur 660-1614  
Coulriel  
f.x.bouchard@biz.videotron.ca  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



« Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres. »  
À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 23 avril 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée M. Robert Blouin, époux de dame Rolande Blouin. Il demeurait à Lévis. La pré-décès son fils Simon. Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: Françoise (Jean-François Blouin), Martine (André Beau-chemin), Brigitte, Marc (Denise Pelletier); ses petits-enfants: Jean-Philippe, Alexandre, Sarah-Anne, Philippe et Olivier; ses frères, beaux-frères et belles-



**DROUIN**  
Jeanne Granbois  
Le service religieux sera célébré le jeudi, 25 avril 2002, à 14h00 en l'église St-Benoît Abbé (3420, Rochambou, Sainte-Foy, face au Château Bonne-Entente). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, son gendre et belles-filles: Michel (Lise Hébert), Alain, Mario, Louise (Daniel Beaudet), Réjean (Anna Gravel), Luc (Nadine Girard), Guy (Anne-Renée Sanschagrin), Martin (Lauraine Desrosiers); ses petits-enfants: Julie, Vincent, Véronique, Justine, Hugo, Simon, Audrey et Rachel; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Cécile (Armand Main-guy), Monique (Brian Turpin), Gilles (Claude Villeneuve), Marie, feu Jean-Marie (Lucille Bergeron), M. Georges Noël, M. Berthe Noël (feu Philippe Labonté), feu Gérard Noël (Pauline Guay), Mme Henriette Noël (feu Michel Massana), M. et Mme Raymond Noël (Lucille Béland), Mme Danielle Noël, Mme Monique Noël (Dorelle Engle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et am(e)s. Nos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du Cancer, 190, rue Dorchester Sud, bur. 50, Québec QC G1K 5Y9. Pour renseignements: 658-8000  
Coulriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**DUFOUR**  
Marguerite Moreau  
Elle laisse dans le deuil sa fille Julie (Philippe Hamel), Lyse Bazin Marquis et Jean Bazin, ainsi que de nombreux neveux, nièces et am(e)s. Sincères remerciements à tout le personnel du 4e étage de St-Brigid's Home pour leurs soins et leur dévouement. Pour renseignements: 525-6044  
Téléphoneur 525-6971  
Coulriel: coopel.anse@videotron.ca



**GOULET**  
Rosaire  
Au CHUL le 21 avril 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Marguerite Moreau, épouse de feu monsieur Elie Dufour. Elle demeurait à Sillery. La famille recevra les condoléances à la Coopérative funéraire du Plateau



**DOBELL**  
Helen Frances  
À l'hôpital Extensicare, Kingston, Ontario, le 23 avril 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée paisiblement Helen Frances Dobell, fille de feu Alfred Curzon Dobell, avocat de Québec et de feu Helen Maffett de Dublin et sœur de feu Eve et Miriam. Elle demeurait anciennement à Québec.  
Frances était aimée par tous ceux qui l'ont connue, sa famille et ses amis de près et de loin la regretteront. Elle repose au



**HAMEL**  
Sébastien  
Le service religieux sera célébré le jeudi, 25 avril 2002, à 14h00 en l'église St-Benoît Abbé (3420, Rochambou, Sainte-Foy, face au Château Bonne-Entente). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, son gendre et belles-filles: Michel (Lise Hébert), Alain, Mario, Louise (Daniel Beaudet), Réjean (Anna Gravel), Luc (Nadine Girard), Guy (Anne-Renée Sanschagrin), Martin (Lauraine Desrosiers); ses petits-enfants: Julie, Vincent, Véronique, Justine, Hugo, Simon, Audrey et Rachel; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Cécile (Armand Main-guy), Monique (Brian Turpin), Gilles (Claude Villeneuve), Marie, feu Jean-Marie (Lucille Bergeron), M. Georges Noël, M. Berthe Noël (feu Philippe Labonté), feu Gérard Noël (Pauline Guay), Mme Henriette Noël (feu Michel Massana), M. et Mme Raymond Noël (Lucille Béland), Mme Danielle Noël, Mme Monique Noël (Dorelle Engle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et am(e)s. Nos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du Cancer, 190, rue Dorchester Sud, bur. 50, Québec QC G1K 5Y9. Pour renseignements: 658-8000  
Coulriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**LAVOIE**  
Albert Asselin  
À la Résidence La Belle Époque, Beauport, le 22 avril 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Alberte Asselin, épouse de feu monsieur Philippe Lavoie. Elle demeurait à la Résidence La Belle Époque, Beauport. Le service religieux sera célébré le vendredi, 26 avril 2002, à 14h30 en l'église de St-Siméon et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil sa nièce: Jocelyne Asselin (Allan Mahoney); son frère: Gérard (Germaine Tremblay); sa sœur: Ida (feu Lauréa Thérien); sa belle-sœur: Lucie Béthér (feu Armand Asselin); son neveu: Jos-Élie Tremblay (Madeleine Dassylva); sa tante: Mme Odile Lavoie (feu Henri Lavoie) ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Un merci affectueux au personnel de la Résidence La Belle Époque. Par votre respect, vos bons soins et votre approche personnalisée vous avez contribué à son bien-être. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Opération Enfant Soleil, 2160, Jean-Talon Nord, bureau 200 Québec QC G1N 2G3, tél.: 683-2323. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire



**LÉPINE-CLOUTIER**  
Lucie Cloutier  
138, rue Doucet  
La Malbaie  
Pour renseignements: (418) 665-2455  
Téléphoneur (418) 665-6979  
Coulriel: lc@lepinecloutier.com  
Site web: www.lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



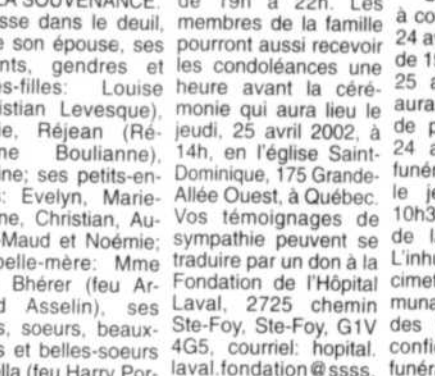
**LIZOTTE**  
Marie-Jeanne  
À la résidence St-Antoine, le 20 avril 2002, à l'âge de 76 ans est décédée Marie-Jeanne Lizotte, fille de feu Paul-Émile Lizotte et de feu Marie-Blanche Blais. Elle demeurait à Québec. Elle laisse dans le deuil ses frères: Raymond et



**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
Sylvio Marceau  
224, St-Vallier Ouest  
Québec  
Pour renseignements: 522-5212  
Téléphoneur: 521-2187  
ou coulriel: quebec@syviamarceau.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**MAILLOUX**  
Rémi  
À l'Hôpital Laval, le 21 avril 2002, à l'âge de 73 ans et 11 mois, est décédé M. Rémi Mailloux, époux de Mme Emma Asselin. Il demeurait à Neufchâteau, autrefois de St-Siméon, Charlevoix. Selon ses volontés, il a été confié au PARC COMMEMORATIF LA SOUVENANCE. La famille recevra les condoléances au



**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
du Parc Commémoratif  
La Souvenance  
(2e édifice)  
301, rang Ste-Anne  
(coin rte de l'Aéroport)  
Quartier Laurentien,  
Ste-Foy  
le jeudi, 25 avril 2002, de 10 h 30 à 11 h 30. Une liturgie de la parole sera célébrée le jeudi 25 avril 2002 à 11 h 30 en la chapelle du PARC COMMEMORATIF LA SOUVENANCE. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Louise (Christian Levesque), Sylvie, Réjean (Réjeanne Boulianne), Martine; ses petits-enfants: Evelyn, Marie-Hélène, Christian, André-Maud et Noémie; sa belle-mère: Mme Lucie Béthér (feu Armand Asselin), ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Noëlla (feu Harry Porter), Rita, Yvan (Gisèle Carignan), Claudine (Jean Morissette), Jacqueline, Jacques (Gisèle Cadeau), Marcelle, Cécile Rochefort (feu Gaston Asselin), Jean-Claude Asselin, Pierre Asselin (Huguette Tremblay), Georges-Albert (Carmen Tremblay), Noël Asselin, prêtre, Marguerite (Marcel Côté), Wellstone Bouchard, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et am(e)s. Un remerciement spécial au personnel du 5e étage de l'Hôpital Laval pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Canadienne du Cancer, 1040, ave. Belvédère, bur. 214, Sillery QC G1S 3G3. Pour renseignements: 871-2372  
Téléphoneur: 871-6965  
Coulriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**MORIN**  
Aline  
À l'hôpital Laval, le 22 avril 2002, à l'âge de 76 ans, est décédée madame Yvan Savard, épouse de dame Huguette Lapointe. Elle demeurait à Les Saules. La famille recevra les condoléances au funérarium



**PAQUET**  
Roger  
À l'Hôpital Laval, le dimanche, 21 avril 2002, est décédé M. Roger Paquet. Il demeurait à Québec. Il a été directeur de la succursale de Québec de Financière Banque Nationale depuis sa fondation en 1950 jusqu'à 1981. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Blanche Lavoie (Blanca), ses enfants: François (Odette Deslattes), Thérèse (Henri Robitaille), Louis (Jean O'Farrell), Jean (Emily Dery), Daniel (Christiane LePage), Pierre (Christiane Dery), ses petits-enfants: Pierre-Antoine, Olivier, Émile, Sophie, Marie-Johanne, Jennifer, Samuel, Mathieu, Geneviève, Anne-Laurence, Karen et David, ainsi que plusieurs neveux, nièces et am(e)s. Il sera exposé à la



**VEZINA**  
Soeur Alberta  
(Soeur Théophile du S.C.)  
À la Maison mère des Soeurs de Sainte-Jeanne d'Arc, Sillery (Québec), le lundi 22 avril 2002, est décédée à l'âge de 85 ans, après 64 ans de profession religieuse, Soeur Alberta Vézina, native de L'Ange-Gardien (Québec). Elle était la fille de feu Théophile Vézina et de feu Josephine Rodrigue. Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa Congrégation religieuse, sa belle-sœur Mme Thérèse Cliche Vézina (feu Anatole), de Québec, plusieurs neveux et nièces dont Soeur Gemma Vézina, de Trois-Rivières, de la Congrégation des Soeurs de Sainte-Jeanne d'Arc. La dépouille mortelle sera exposée au salon mortuaire de la



**MAISON MÈRE**  
1505, avenue de l'Assomption  
Sillery (Québec)  
à compter de mercredi 24 avril de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 25 avril dès 9h. Il y aura une célébration de prière le mercredi 24 avril, à 19h. Les funérailles auront lieu le jeudi 25 avril à 10h30, en la chapelle de la Maison mère. L'inhumation se fera au cimetière de la Communauté. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire



**BUSSIERES**  
Maurice  
Le vendredi 26 avril 2002, à 16h30, en l'église St-Dominique, Québec, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Maurice Bussières. Merci aux parents et am(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

## ÉCONOMIE

### BCE Emergis devra inscrire une charge substantielle

■ MONTRÉAL (PC) — BCE Emergis devra inscrire des « dizaines de millions » de dollars en charge exceptionnelle à ses résultats du trimestre en cours, en raison des réductions d'effectif et de la restructuration annoncées le 5 avril.

« Le charge comprendra des radiations d'éléments d'actif non rentables, des indemnités de départ ainsi que les coûts liés à l'abandon d'activités non essentielles », a précisé mardi le directeur financier de BCE Emergis, Nelson Gentiletti, à l'occasion d'une conférence téléphonique avec des analystes.

En excluant ces charges exceptionnelles, M. Gentiletti a dit que BCE Emergis devrait réaliser un bénéfice s'établissant entre 0 et 4 c par action, ou 4 millions \$. Quant aux revenus, ils devraient s'établir entre 135 millions \$ et 145 millions \$.

Cette filiale de commerce électronique du groupe BCE a fait part hier d'une perte nette de 27,9 millions \$, ou 28 c par action, pour le trimestre couvrant les mois de janvier à mars. Ces résultats décevants sont attribuables à la baisse des revenus, qui se sont établis à 132 millions \$, par rapport aux 143 millions \$ du trimestre correspondant de l'année dernière.

Le résultat net est conforme à l'annonce faite par BCE Emergis le 21 mars, à l'effet qu'elle ne pourrait atteindre ses objectifs financiers. La direction avait alors dit s'attendre à une perte nette de 25 à 30 millions \$.

Deux semaines plus tard, BCE Emergis faisait part de la suppression de 550 emplois, dont 440 au Canada, ce qui représente une réduction de 20 % de son effectif.

Le président de la division canadienne de BCE Emergis, Jacques Malo, a également quitté son poste.

Le résultat net est conforme à l'annonce faite par BCE Emergis le 21 mars, à l'effet qu'elle ne pourrait atteindre ses objectifs financiers. La direction avait alors dit s'attendre à une perte nette de 25 à 30 millions \$.

## Légère progression des profits de Groupe ADF

■ MONTRÉAL (PC) — Le Groupe ADF, spécialisé dans les structures métalliques, a réalisé un bénéfice net de 25,3 millions \$ au cours du dernier exercice, en hausse de 4,5 % par rapport aux 24,2 millions \$ de l'année précédente.

La rentabilité du groupe a toutefois souffert d'une charge de 11,3 millions \$ inscrite aux résultats du quatrième trimestre, relativement à des ajouts et modifications qui ont dû être apportés à certains projets durant l'année. La direction avait déjà fait savoir que le nombre de ces modifications étaient à ce point important pour le nouveau stade des Lions de Detroit, une équipe de la Ligue nationale de football, qu'elle n'inscrirait pour l'instant aucun profit pour ce projet.

« Étant donné l'importance grandissante des grands projets à échéanciers accélérés, il arrive fréquemment dans l'industrie que les travaux soient entrepris avant même que les plans soient finalisés, a expliqué le chef de la direction d'ADF, Jean Paschini, dans un communiqué. Les modifications sont donc devenues monnaie courante. »

La charge de 11,3 millions \$ a fait en sorte d'effacer presque complètement les profits du quatrième trimestre, qui n'ont atteint qu'un maigre 260 000 \$, comparativement à 7,5 millions \$ un an plus tôt.

Les revenus ont fait un bond de 53 % pour l'exercice, à 510,2 millions \$, comparativement à 334,4 millions \$ l'année précédente. ADF dit avoir réalisé 80 % de ses ventes aux États-Unis, dont 50 % dans la seule ville de New York.

Pour le quatrième trimestre, les revenus se sont établis à 121,4 millions \$, en hausse par rapport aux 113,2 millions \$ de la période correspondante un an plus tôt.

L'action du Groupe ADF à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 30 c, hier, à 13,50 \$.

725  
Services annuels

BUSSIERES  
Maurice

SAVARD  
Yvan

740  
Faveurs obtenues

765  
Monuments

DU MANUFACTURIER  
THERIAULT & FILS  
710, Ave. Ave, Québec, 524-1561

## Le Québec enregistre la plus forte hausse des ventes au détail

■ OTTAWA (PC) — Les ventes au détail ont légèrement baissé en février, de 0,1 %, pour se situer à 25,2 milliards \$, même si le Québec a nettement mieux fait que le reste du pays, avec une augmentation de 2,2 %.

Statistique Canada a précisé hier que ce recul à l'échelle du pays survient après des hausses supérieures à 1,0 % en janvier ainsi que pour les trois derniers mois de 2001.

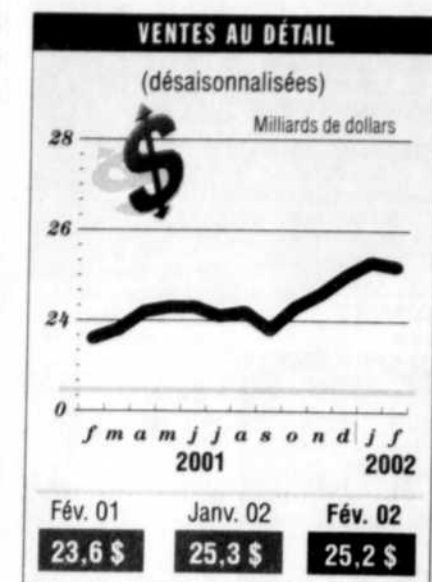
« Une diminution des ventes observée en février dans les secteurs du meuble et de l'automobile a annulé les progressions déclarées par les magasins d'alimentation et les magasins de vêtements », a précisé l'agence fédérale. Dans les autres secteurs de la vente au détail, les ventes sont restées pratiquement inchangées. »

### AU QUÉBEC

Le Québec a été la province qui a enregistré la plus forte hausse. « Les ventes des détaillants du Québec ont connu une importante remontée depuis l'automne 2001 et ont plus que compensé les reculs déclarés au printemps et durant l'été 2001 », a indiqué Statistique Canada. Avant le printemps 2001, les détaillants du Québec ont bénéficié d'une période de ventes en hausse, qui a commencé au cours de l'été 1998. »

### Sealy agrandit son usine de Saint-Narcisse

■ Le plus important manufacturier de matelas au Canada, Sealy, a décidé de consacrer 2 millions \$ à l'agrandissement de son usine de Saint-Narcisse en Mauricie. La superficie de l'usine passera de 70 000 pieds carrés à 95 000 pieds carrés. Cet agrandissement permettra à l'entreprise d'augmenter sa capacité de production de 30 % à 35 %. De plus,



L'Ontario a connu la plus forte baisse en février, de 2 %, alors que la diminution a été de 1 % au Nouveau-Brunswick.

### COMPARAISON

Pour janvier et février 2002, les détaillants canadiens ont affiché une hausse de 6,9 % de leurs ventes par rapport aux mêmes mois de 2001, soit la plus forte augmentation annuelle depuis juillet 2000. À titre de comparaison, les ventes au détail enregistrées en février aux États-Unis ont excédé de 2,9 % leur niveau de février 2001.

cet investissement permettra la création de 25 nouveaux emplois. Sealy augmentera ainsi son effectif de 25 %. Un montant de 700 000 \$ sera consacré à l'achat de nouveaux équipements. Pour l'administrateur en chef des opérations chez Sealy, M. Craig Dunlop, cet investissement est une preuve de plus de la confiance de l'entreprise en l'avenir économique du Québec. Sealy s'est établi à Saint-Narcisse en 1988 à la suite d'une fusion avec Centurion Bedding. L'entreprise compte deux autres usines au Canada, une à Toronto et l'autre à Edmonton. Au total, elle possède 31 usines à travers le monde. R.L.

## La Banque Nationale cible la gestion du patrimoine

MARIE TISON  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — La Banque Nationale veut accroître sa présence dans le domaine de la gestion du patrimoine dans le reste du Canada par l'intermédiaire d'acquisitions.

C'est ce qu'a indiqué hier le président et chef de la direction de l'institution financière, Réal Raymond, en marge d'un discours devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Il n'a cependant pas voulu dire spécifiquement si la Banque Nationale était intéressée à Altamira Investment Services, une firme torontoise de gestion du patrimoine. Au cours des dernières semaines, des rumeurs ont couru à ce sujet. « Ça pourrait faire partie de la liste », a simplement déclaré M. Raymond.

Il a indiqué que la Banque Nationale cherchait surtout à acquérir une firme dotée d'une marque établie et d'une base de clientèle. « La vraie valeur, dans la gestion de patrimoine, c'est d'acquérir une base de clientèle avec laquelle nous pouvons travailler pour élargir la gamme de produits auxquels ces gens ont accès », a-t-il déclaré.

M. Raymond a cependant affirmé que la Banque Nationale saurait faire preuve de prudence et de patience. « Ce n'est pas parce que nous avons un

trésor de guerre que nous allons dépenser à tout vent, a-t-il lancé. Nous ferons des acquisitions si c'est possible, à des conditions qui font notre affaire. »

La Banque Nationale a annoncé la semaine dernière l'acquisition de Putnam Lovell, une banque d'investissement américaine spécialisée dans l'industrie des services financiers. « Cette transaction constitue un exemple de la volonté de la banque d'opérer son développement hors Québec par l'occupation de niches où elle peut exceller », a déclaré M. Raymond dans son discours, la première allocution d'importance depuis son accession à la tête de la Banque Nationale en mars dernier.

M. Raymond a soutenu que la Banque Nationale entendait se concentrer sur un certain nombre de secteurs clés. « Cela signifie qu'il faut abandonner les activités qui ne génèrent pas de résultats adéquats ou qui ne correspondent plus à notre stratégie », a-t-il déclaré.

Il a cependant insisté une fois de plus sur la prudence. « Nous continuons à analyser la situation, le rendement de secteurs, nous regardons aussi l'impact stratégique que ça aurait sur nos clients, a-t-il précisé. Si nous décidons, pour des raisons de rentabilité, de sortir d'un secteur, nous nous trouvons un partenaire qui va suppléer, avec qui nous créerons une entente de distribution. »

M. Raymond a donné l'exemple de l'alliance stratégique formée l'année dernière avec Global Payments, qui a acquis les activités des services marchands MasterCard de la Banque Nationale.

En entrevue, M. Raymond a indiqué qu'il n'était pas question pour le moment de s'adjoindre un partenaire stratégique, tel que le permet la nouvelle Loi sur les banques. Cette législation ouvre en effet la porte à une prise de participation de 65 % dans la Banque Nationale.

Il a déclaré que l'institution avait effectivement étudié la question, pour finalement mettre l'idée de côté. « Nous avons un plan d'affaires très porteur, nous avons du capital suffisant pour faire face à nos obligations et croître très rapidement s'il le faut, le marché nous récompense bien, la valeur de notre action s'améliore, a-t-il déclaré. Nous allons continuer comme cela. »

## Il y aurait 265 000 emplois à combler au pays selon un sondage de la FCEI

■ OTTAWA (PC) — Selon un sondage mené auprès des PME par leur association, 265 000 emplois demeurent vacants au pays, faute de personnel qualifié. Du total des postes libres recensés, 185 000 le sont depuis quatre mois ou plus.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) l'a signalé hier devant le comité des Finances de la Chambre des communes. De janvier à mars, 180 représentants de la FCEI ont interviewé 11 253 propriétaires d'entreprise, puis a extrapolé les résultats aux 102 000 gens d'affaires membres de l'organisme.

Au premier trimestre, 26 % des répondants constataient avoir au moins

un poste vacant chez eux, par manque de candidats; ces postes non comblés équivalent à 4,5 % du total des emplois.

### CONSTRUCTION

Le secteur de la construction « est celui qui a le plus de mal à trouver des travailleurs qualifiés, ses taux de vacance courant et à long terme étant respectivement de 7,2 % et

5,5 % », note André Piché, un dirigeant de la FCEI.

Les services aux entreprises, l'hébergement et la restauration ont eux aussi « des taux de pénurie supérieurs à la moyenne », ajoute la FCEI.

Les PME du Manitoba subissent des taux de pénurie supérieurs à la moyenne, mais ces taux sont inférieurs à la moyenne à Terre-Neuve, en Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec.

Le comité des Finances de la Chambre des communes tient des audiences en vue du dépôt du prochain budget du ministre Paul Martin, à une date qui reste encore à préciser.

Je vais bientôt franchir le cap des 150 000 km. Ça ne me rajeunit pas, vous savez.

Ne vous en faites pas. Grâce aux pièces d'origine, vous avez encore de belles années devant vous.



### Remplacement des plaquettes de freins avant

- Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota
- Inspection et lubrification des étriers
- Inspection des boyaux et des canalisations de freins
- Essai sur route

Installation incluse  
Terce/Passo/Echo/Corolla



**99<sup>95</sup>\$**  
(taxes en sus)

### Forfait lubrification

- Huile moteur et filtre d'origine Toyota
- Inspection en 11 points incluse

Pour tous les modèles Toyota  
(à l'exception des moteurs diesel).



**26<sup>95</sup>\$**  
(taxes en sus)



### Question pneus, faites confiance à ceux qui connaissent le mieux votre Toyota.

Le Centre de pneus Toyota vous propose une vaste sélection de marques et de catégories recommandées pour votre Toyota, toujours à des prix avantageux. Vous verrez: pour bien vous conseiller, personne n'est mieux placé.

Michelin / Goodyear / Bridgestone / Uniroyal / Firestone / BF Goodrich / Dunlop

Procurez-vous votre Carte à PLUS gratuitement chez votre concessionnaire Toyota et obtenez des gratifications, des privilèges et près de 200 \$ d'économies applicables sur des pièces d'origine Toyota ainsi que sur le service effectué par nos techniciens certifiés Toyota.



Et il y a plus encore: présentez votre Carte à PLUS Chez Cora Déjeuners et obtenez gratuitement un cocktail de fruits, un délicieux diner-maison\* ou 300 g de café moulu Cora. Alléchant, n'est-ce pas? Passez faire un tour!

\* À l'achat d'un premier diner. Limite d'une offre par visite. Dans les restaurants participants. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.



L'EXPÉRIENCE TOYOTA  
Ça ne se remplace pas

1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca